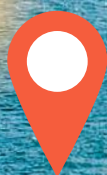


HiSky

magazine



Dublin

53°21'41.45" N, 6°3'8.71" W

Frankfurt

În căutarea vinului de
măr perfect

In search of the perfect
apple wine

Oradea

Explorând bijuteria Art
Nouveau a României

Exploring Romania's
grandest art nouveau city

Dublin

Adresele de neratat ale
capitalei irlandeze

The ultimate guide to
the Irish capital

Alege

Alba Iulia

pentru
următorul

citybreak



DESTINAȚIA
ANULUI 2026

Data viitoare,
mai rămâi un weekend.

www.turism.apulum.ro

Bun venit

Welcome



Iată-ne din nou împreună, într-o perioadă în care călătoriile continuă să apropie oameni, locuri și oportunități. Suntem încântați să vă urăm bun venit la bord. Sezonul august–octombrie marchează o etapă de evoluție pentru HiSky. Într-un context global complex, ne-am consolidat capacitatea de adaptare și am menținut un nivel constant de performanță operațională, susținut de flotă, echipaje și procese solide.

Datorită unei planificări riguroase și implicării echipelor noastre, continuăm să operăm la aceleași standarde ridicate de siguranță și eficiență. Fiecare zbor rămâne o legătură între oameni, emoții și destinații.

Ne concentrăm în continuare pe consolidarea stabilității și pe dezvoltarea sustenabilă a operațiunilor noastre, investind constant în flotă modernă, îmbunătățirea proceselor și pregătirea echipajelor. Acești piloni ne permit să rămânem printre cei mai buni, eficienți și conectați la nevoile pasagerilor noștri, indiferent de schimbările din industrie.

În paginile acestei ediții, vă invităm să descoperiți destinații care definesc spiritul călătoriilor din acest sezon. Fiecare oraș are propria sa poveste și inspiră o nouă perspectivă de a explora lumea.

Indiferent unde vă poartă următoarea aventură, vă mulțumim că faceți parte din comunitatea HiSky. Ne vom revedea acolo unde începe fiecare călătorie – la bord. Până atunci, vă suntem alături și online, pe paginile de Facebook și Instagram și pe hisky.aero.

Once again, we are delighted to welcome you aboard, at a time when travel continues to bring people, places and opportunities closer together. The August to October season marks another important chapter of growth and consolidation for HiSky. In an ever-evolving global environment, we have strengthened our ability to adapt while maintaining consistent operational performance, supported by our modern fleet, dedicated crews and robust operational processes.

Through careful planning and the commitment of our entire team, we continue to deliver the same high standards of safety, reliability and efficiency. Each flight is more than a journey – it is a connection between people, emotions and destinations.

We remain focused on strengthening our operations and ensuring sustainable growth by continually investing in our modern fleet, improving our processes and developing our teams. These foundations enable us to remain one of the region's leading airlines: efficient and responsive to the needs of our passengers, regardless of the industry's evolving landscape.

This issue, we invite you to explore destinations that capture the spirit of this travel season. Each city has its own story and a new perspective for your next adventure.

Wherever your journey takes you, thanks for being part of the HiSky community. We look forward to welcoming you on board again soon. Until then, stay connected with us on Facebook, Instagram and at hisky.aero.

Iulian Scorpan
CEO, HiSky



cs@hisky.aero



[@hisky.aero](https://www.instagram.com/hisky.aero)



[@hisky.aero](https://www.tiktok.com/hisky.aero)



[hisky.aero](https://www.facebook.com/hisky.aero)

jura

*‘Proaspăt
măcinată,
nu capsulată.’*

RF



Savurează cafeaua ca Roger Federer. JURA J10 twin este echipat cu două râșnițe pentru două tipuri de cafea și prepară 46 de specialități, de la Hot Brew și Light Brew până la Cold Brew și Sweet Foam.

Roger Federer, simbol al tenisului elvețian și ambasador al brandului JURA din 2006.



jura.com

Cuprins

Contents

39

HiLights

08 Tendințe în turism:

Trăiește spiritul flower-power printre florile Grădinii Botanice din New York, construiește-ți propria Sagrada Família din Lego, sărbătorește 10 ani de Elbphilharmonie din Hamburg, vezi Frida Kahlo la Londra și multe altele

Travel trends including:

Get groovy among the blooms at the New York Botanical Garden, make your own Sagrada Família in Lego, celebrate 10 years of Hamburg's Elbphilharmonie, see Frida Kahlo in London and more

HiLife

14 La un pahar de tradiție

Vinul de mere al Frankfurtului, vechi de secole

A glass act

Tapping into Frankfurt's centuries-old apple wine traditions

22 Valuri urbane

Nu părăsi orașul ca să ajungi pe plajă: aceste plaje urbane sunt dovadă

Shore thing

No need to escape the city with these great urban beach breaks

30 Din nou în lumină

Cum își readuce Oradea la viață patrimoniul art nouveau

In the spotlight

How Oradea is reviving its art nouveau heritage

39 Dublin cu HiSky

Ghidul perfect pentru Dublin

Dublin by HiSky

The ultimate guide to Dublin

HiFlyers

49 Perspective de la cântăreața

de jazz Sorina Rotaru, gurmanzii Ruxandra și Gabriel Gavrilescu și mulți alții

Insights from Romanian jazz singer Sorina Rotaru, foodies Ruxandra and Gabriel Gavrilescu and more

HiSky

56 Știri de la HiSky

Noutăți, opinii și informații de la echipa HiSky

Airline news

News, views and info from the HiSky team

63 Meniu la bord

Alegeți din selecția noastră de mâncare, băuturi și cadouri

Onboard menu

Choose from our selection of food, drinks and gifts

EMINESCU 65

R E S I D E N C E

- 3 penthouses with city views
- 5 underground parking levels
- Premium finishes
- Generous 2 & 3 room apartments
- Unique architectural project, layout & design
- Statement lobby
- Optimum structural concept
- Ground-floor commercial space
- Over 75 parking spaces

Ultra Central Living
Panoramic Living in a
Landmark Urban Address

SCAN HERE



eminescu65.ro

 Bucharest

 vanzari@eminescu65.ro

 +40 774 65 65 65



Editor

Claire Köksal

Creative Director

Sarah Barnett

Romanian Editor

Monica Suma

Chief Sub-Editor

Matt Glasby

Art Editor

Mary Watson

Translator

Bouchat Translation

Unit Ltd

Designer

Marianna Symeou

Production Manager

Ana Lopez

Group Publishing Director

Brano Haar

haar@lxm-media.com

Publisher

Bianka Hudecova

Media Partnerships

Irina Dimitrova

Klara Buderka

Chief Executive Officer

Christian Szabo

Head of Accounting

Stella Perdiki

For HiSky

Aurelia-Ana Sadovei

Daniela Popovici

HR and Careers

jobs@lxm-media.com

© All material is strictly copyright and all rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or in part without written permission of the copyright holder. All prices and data are correct at the time of publication. Opinions expressed in *HiSky* magazine are not necessarily those of *HiSky* or *HiSky* magazine. *HiSky* does not accept responsibility for advertising content. Any pictures or transparencies supplied are at the owner's risk.



LXM Media and Publishing

Kyprianos Court,
32-34 Ermou Street,
6023 Larnaca, Cyprus

Tel +357 24021 783

info@lxm-media.com

All correspondence and advertising enquiries should be addressed to
haar@lxm-media.com

Un mesaj de la editori

A note from the team

Vara se apropie de final, dar nu lipsesc locurile însorite în care să profităm de ea. Dovada? Selecția noastră de plaje urbane de la p. 22 – nisip auriu și ape de un turcoaz aproape neverosimil la Lagoon Park, în București, șezlonguri pe malurile Senei, surfing la Rockaway în New York, și o fâșie însorită a Elbei chiar în inima Hamburgului.

Sfârșitul verii înseamnă și începutul sezonului de city break, iar puține orașe sunt acum mai în vogă decât Oradea. Fațadele Art Nouveau care odinioară îi confereau statutul de unul dintre cele mai spectaculoase orașe ale regiunii au fost multă vreme un secret bine păstrat, dar câțiva localnici și o serie de evenimente le readuc în lumina reflectoarelor. Poți citi totul la p. 30.

La p. 39 găsiți ghidul nostru pentru Dublin. Și da, îți arătăm, evident, unde să mergi pentru halba perfectă de bere neagră, dar adunăm și multe alte atracții de neratat: Long Room de la Trinity, care urmează să se închidă, cartierul Docklands reinventat și o baie revigorantă la Forty Foot.

O băutură răcoritoare e prevăzută și la Frankfurt, unde ajungem la p. 14 să gustăm un pahar-două de *apfelwein*, vinul acrișor de mere turnat în tavernele vechi de secole ale orașului, de savurat tocmai în această perioadă a anului.

Oriunde te-ai îndrepta, vă dorim drum bun și lectură plăcută.

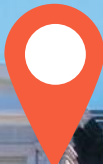
The end of summer is upon us, but there are still plenty of sunny spots to make the most of it. Case in point? Our city beaches round-up on p22 – think golden sands and improbably turquoise waters at Bucharest's Lagoon Park, deckchairs along the Seine, surfing at New York's Rockaway and a sunny stretch of the Elbe right inside Hamburg.

Summer's close is also the start of city-break season, and few are having a moment quite like Oradea. The art nouveau façades that once made it one of the region's most flamboyant cities have been a bit of a secret, but a number of locals and events are putting them back in the spotlight. You can read all about it on p30.

Over on p39, it's our guide to Dublin. And yes, of course, we show you where to go for a perfect pint of the black stuff, but we also round up plenty of other unmissable sights including the soon-to-close Long Room at Trinity, a reinvented Docklands and a bracing dip at the Forty Foot.

A refreshing tippie is also on the agenda in Frankfurt, and on p14 we travel there to try a glass or two of *apfelwein*, the tart apple wine poured in the city's centuries-old taverns and best enjoyed at this time of year.

Wherever you're headed, happy travels and happy reading.



New York

40°42'46"N / 74°0'22"W

În încercarea de a readuce în lume spiritul de pace și iubire al anilor 1960 – într-un moment în care chiar avem nevoie de el – expoziția Flower Power pune stăpânire pe Grădina Botanică din New York până pe 18 octombrie. Plimbați-vă printre decorațiuni florale impresionante, faceți-vă selfie-uri lângă microbuzes VW vintage recondiționate și descoperiți unele dintre cele mai spectaculoase opere de artă vizuală ale epocii – inclusiv lucrări de Andy Warhol. În anumite serii, vizitatorii se pot lăsa purtați de o experiență psihedelică după lăsarea întinericului, completată de muzică live și spectacole de lumini lichide. nybg.org

EN: Looking to bring some 1960s-style peace and love back to the world – and boy could we use a bit of that right now – the *Flower Power* exhibition takes over New York Botanical Garden until 18 October. Wander through a series of massive floral decorations, take selfies next to spruced-up vintage VW buses and check out some of the era's most amazing visual art, including pieces by Andy Warhol. On select nights, visitors can give themselves over to an after-dark psychedelic experience, complete with live music and liquid light shows. Turn up, tune in and, well, you know the rest. nybg.org

Highlights

Știri și evenimente din întreaga rețea

News and events from across the network

 Matt Glasby și Claire Köksal



Photo: New York Botanical Garden



Barcelona

41°23'30"N / 2°09'54"E

Piesă cu piesă

Brick by brick



Unele clădiri nu se lasă grăbite. Sagrada Família a lui Gaudí a avut nevoie de 144 de ani pentru a-și atinge înălțimea finală, o reușită împlinită în sfârșit în februarie, când turnul central al lui Isus Hristos a ajuns la 172,5 metri. Lego a marcat momentul cum se cuvine: un model din 12.060 de piese, cel mai mare set produs vreodată. Construcția respectă chiar și succesiunea reală a etapelor: mai întâi absida și cripta, turnurile la final, în timp ce cărămizile translucide prind lumina așa cum o fac vitraliile lui Gaudí. O catedrală pe care o asamblezi singur – deși, la fel ca originalul, cere răbdare. Precomenzile sunt deschise acum; în magazine din noiembrie. [lego.com](https://www.lego.com)

EN: Gaudí's Sagrada Família took 144 years to reach its full height, a feat achieved this February when the central Tower of Jesus Christ topped out at 172.5m. Lego has marked the moment with a 12,060-piece model, the largest it has ever produced. The build mirrors the real construction sequence, while translucent bricks catch the light like Gaudí's stained glass. This is a cathedral you assemble yourself – though, like the original, it asks for patience. Out November, pre-order now. [lego.com](https://www.lego.com)

Spiritul Fridei

O celebrare a uneia dintre cele mai influente artiste din toate timpurile, „Frida: The Making of an Icon” explorează viața și moștenirea Fridei Kahlo (1907–1954). Desfășurată între 25 iunie și 3 ianuarie 2027 la Tate Modern din Londra, expoziția reunește peste 30 dintre lucrările sale emblematice, care dezvăluie fațetele personalității sale – intelectuală, activistă, artistă, soție – alături de bijuterii prețioase, articole vestimentare și fotografii, precum și lucrări ale contemporanilor săi. Nu ratați apoi Restaurantul Tate Modern pentru o masă mexicană inspirată de ea. [tate.org.uk](https://www.tate.org.uk)

That Frida feeling

EN: A celebration of one of the most influential artists of all time, *Frida: The Making of an Icon* explores the life and legacy of Frida Kahlo (1907–1954). Running from 25 June to 3 January 2027 at London's Tate Modern, the exhibition features more than 30 of her iconic works showing the different sides of her personality – intellectual, activist, artist, wife – alongside treasured jewellery, clothes and photographs, plus pieces by her contemporaries. Afterwards head to the Tate Modern Restaurant for a Kahlo-inspired Mexican meal. It's truly food for thought. [tate.org.uk](https://www.tate.org.uk)



London

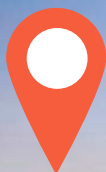
51°30'26"N / 0°7'39"W

La înălțime

Sărbătorind cea de-a 10-a aniversare, Elbphilharmonie din Hamburg – cunoscută și ca Elphi – domină orașul de la înălțimea celor 108 m, forma sa distinctivă fiind comparată când cu o velă, când cu un aisberg. Urați pe scara rulantă de 80 m până la platforma de observație pentru priveliști care vă vor tăia răsufarea. Sau, și mai bine, mergeți la un concert. elbphilharmonie.de

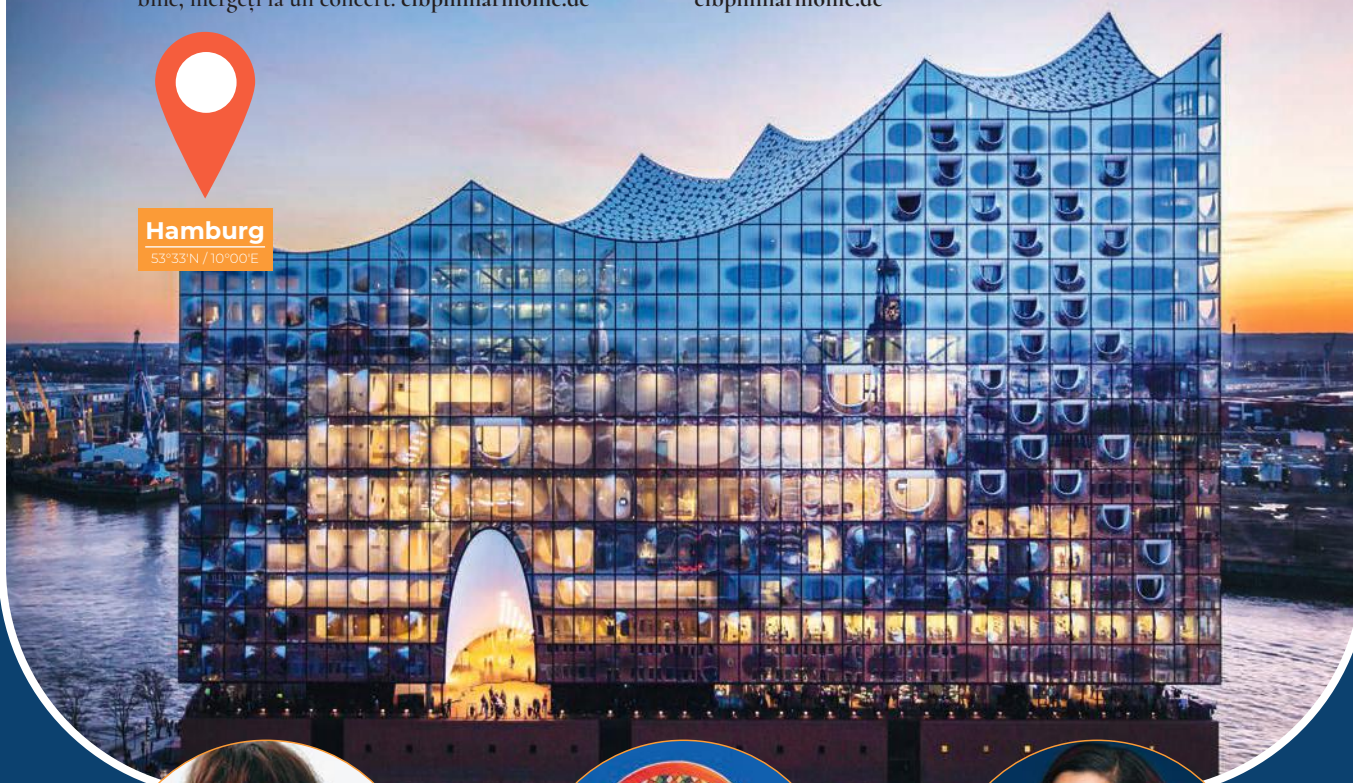
In the heights

EN: Celebrating its 10th anniversary this season, Hamburg's Elbphilharmonie – known as the Elphi – towers over the city at 108m tall, its distinctive shape compared to everything from a sail to an iceberg. Head to the observation deck for some swoon-worthy views. Or, better yet, take in a concert. elbphilharmonie.de



Hamburg

53°33'N / 10°00'E



Missy Mazzoli

Un întreg sezon este dedicat operei acestei compozitoare americane vizionare, începând cu un concert al Orchestrei NDR Elbphilharmonie, care va interpreta piese de Mazzoli, Rahmaninov și Bartók. 17 septembrie

There's a season dedicated to this American composer, beginning with the NDR Elbphilharmonie Orchestra playing pieces by her, Rachmaninov and Bartók. 17 September



Fatoumata Diawara

Una dintre cele mai importante voci ale muzicii africane, mult îndrăgita cântăreață și compozitoare din Mali revine cu *Massa*, noul său album care îmbină popul cu sonoritățile țării sale natale. 15 august

One of the most important voices in African music, the much-loved Malian singer-songwriter returns with *Massa*, her new album blending pop with the sounds of her homeland. 15 August



Reflektor

Coordonat de superstarul folk Rhiannon Giddens, festivalul de cinci zile o aduce în prim-plan cu banjoul, alături de multiinstrumentistul Francesco Turrissi și pianista Lara Downes. 25-29 noiembrie

Folk star Rhiannon Giddens curates this five-day festival with special guests such as multi-instrumentalist Francesco Turrissi and pianist Lara Downes. 25-29 November

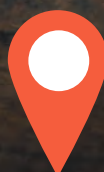


American la Paris

American in Paris

Autointitulat „un loc unde să te pierzi în cocktailuri și conversații, chiar în centrul Parisului”, Experimental Marais este un nou hotel de cinci stele din Orașul Luminilor. Desigur, este un loc excelent de cazare, cu 43 de camere și un spa regândite cu gust, însă adevărata atracție este American Bar, care servește o varietate de băuturi rafinate. Încercați un cocktail inspirat de New York, precum Little Italy – cu bitter Cynar, vermut Cocchi Storico și whisky Rittenhouse Rye – sau reinterpretări ale clasice: martiniul P&G cu vodcă Fair infuzată cu unt de pătrunjel. Este o bucăciă de America pe străduțele arondismentului 3. Asta da rătăcire! experimentalmarais.com

EN: Billed as “a place to get lost, in cocktails and conversations, right in the centre of Paris”, Experimental Marais is a new five-star hotel in the City of Light. It's a swell spot to stay, with 43 reimagined rooms and a spa, but the jewel in the crown is the American Bar, which serves a variety of decadent drinks. Try an NYC-inspired tippie such as Little Italy – heady with Cynar bitters, Cocchi Storico vermouth and Rittenhouse Rye whisky – or spins on the classics, such as the P&G martini with Fair vodka infused with parsley butter. It's a little slice of America in the backstreets of the 3rd. experimentalmarais.com



Paris

48°51'24"N / 2°21'08"E



**Precizie in clinica, perfectiune in laborator.
Smile Dent Team locul unde medicina
dentara intalneste arta dentara.**

**ALL ON 4
1750 Euro**



SCAN HERE

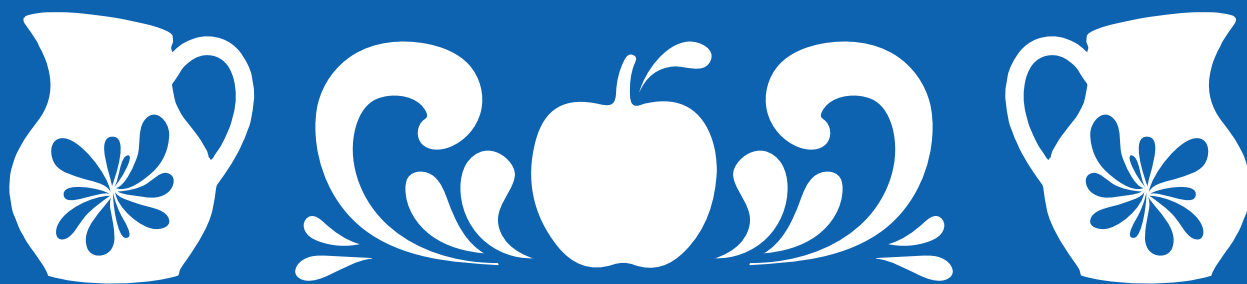


smileteam.ro

București, România
Strada. Nicolae G. Caramfil 74A,
București 014146
Tel: +40 31 9996

Iași, România
Strada Arcu 18, Iași 700126,
România
Tel: +40 31 9996

Brașov, România
Bulevardul 15 Noiembrie 68,
Brașov 500097, România
Tel: +40 31 9996



MÂNDRIA GERMANIEI VINUL DE MERE

*Frankfurtul vă așteaptă cu taverne tradiționale dedicate cidrului,
iar recolta de toamnă este momentul ideal pentru o vizită*

/ Richard Mellor

THE APPLE OF GERMANY'S EYE

*Specialist cider taverns await in Frankfurt,
with autumn harvest the perfect time to visit*





acă alegeți să vizitați Frankfurt, veți vedea *apfelwein*, adică vin de mere, peste tot. Există livezi presărate la marginea verde a orașului și numeroase taverne de modă veche dedicate acestui cidru

regional acrișor. Dar și magazine de suveniruri și galerii consacrate acestei băuturi, clădirea zgârie-nori Westhafen Tower, în formă de pahare *gerippte*, și chiar statuia țâșnitoare care o înfățișează pe Frau Rauscher, o femeie băută, pomenită des în cântecele populare.

Frankfurt are multe atuuri. Aflat pe malurile largului râu Main, în vestul Germaniei, acest puternic centru financiar combină panorama de sticlă cu rooftop baruri animate, muzee de artă de talie mondială și o grădină botanică spectaculoasă. Anul acesta îi sporește atractivitatea: Frankfurt este Capitala Mondială a Designului 2026, cu tururi și expoziții până în toamnă.

Și, desigur, există *apfelwein*. Deși se găsește în întreaga Europă Centrală, el este asociat mai ales cu Frankfurt și cu landul Hessa. Produs aici de aproximativ 1.200 de ani, era cândva considerat o băutură țărănească, inferioară berii sau vinului din struguri. Totuși, taxele pe bere și bolile viței-de-vie i-au adus treptat renume, explică Stefan Krämer, istoric amator al vinului de mere (ebbelwoi-frankfurt.de).

„Potrivit unui document vechi, locuitorii Frankfurtului consumau în medie 1,6 milioane de litri de *apfelwein* în anii 1840 – ceea ce înseamnă că, statistic, fiecare locuitor bea în jur de 90 de pahare pe an!”, spune el.

Pe măsură ce tavernele specializate în *apfelwein*, *apfelweinwirtschaften*, au devenit locuri conviviale de întâlnire, iar producătorii industriali au început să exporte băutura, aceasta s-a impus ca un reper regional autentic. Tradiția dăinuie și astăzi, motiv pentru care cultura vinului de mere din Hessa a fost înscrisă pe lista UNESCO a patrimoniului cultural imaterial în 2022.

Așadar, prin ce diferă *apfelweinul* în stil Frankfurt de alte feluri de cidru? De regulă, este obținut dintr-un amestec fermentat de mere acre, fără zahăr sau drojdie adăugate, și este, de obicei, nefiltrat – bucățile de pulpă

EN: If you visit Frankfurt, you'll see *apfelwein*, or apple wine, everywhere. There are the orchards dotting the city's leafy perimeter, plus numerous old-school taverns devoted to this tart regional cider. But there are also the devoted souvenir stores and galleries, the Westhafen Tower skyscraper, imitating one of the drink's *gerippte* glasses, and even the spitting statue depicting Frau Rauscher, an *apfelwein*-addled wench prominent in local folk songs.

There's a lot to like about Frankfurt. Found on western Germany's wide River Main, this financial powerhouse balances its glassy skyline with gregarious rooftop bars, world-class art museums and a bravura botanical garden. This year sharpens the appeal: Frankfurt is 2026's World Design Capital, with tours and exhibitions running through the autumn.

And then of course there's *apfelwein*. While you'll find it across central Europe, it is particularly synonymous with Frankfurt and the wider state of Hesse. Produced here for an estimated 1,200 years, the drink was once regarded as a peasant's beverage, inferior to beer or grape wine. Yet taxes on the former and blights to vines saw it gradually start to gain renown according to Stefan Krämer, an amateur apple wine historian (ebbelwoi-frankfurt.de).

“According to an old document, Frankfurters consumed an average of 1.6 million litres of *apfelwein* during the 1840s – meaning that, statistically, every inhabitant drank around 90 glasses a year!” he says.

As specialist *apfelwein* taverns, or *apfelweinwirtschaften*, materialised as convivial meeting places and industrial operations began exporting the drink, an authentic regional staple took hold. It endures today, explaining why Hesse's apple wine was added to UNESCO's list of Intangible Cultural Heritage in 2022.

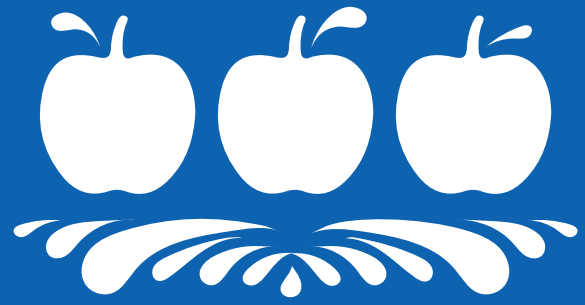
So how does Frankfurt-style *apfelwein* differ from other ciders? Typically made from a fermenting mixture



Expertul în vin de mere Stefan Krämer (stânga jos), un ulcior bembel tradițional (sus, dreapta) și un bar din Sachsenhausen (dreapta)

Apple wine expert Stefan Krämer (bottom left), a traditional bembel (above right) and a bar in Sachsenhausen (right)





**DURING THE 1840S
FRANKFURTERS DRANK
90 GLASSES PER YEAR**



și coajă contribuind la gustul sec și robust.

Stefan mă familiarizează cu vocabularul apfelweinului. Numit în zonă și *ebbelwoi* sau *schobbe*, el se toarnă întotdeauna din ulcioare *bembel* – din ceramică și decorate cu motive florale albastre – în pahare gerippte, ale căror striiații ar ajuta mâinile unsuroase ale celor care mănâncă în același timp cârnați bratwurst să le țină mai bine. Cunoscătorii vin și cu un capac de lemn pentru pahar, *schoppedeckel*. „Când stai afară”, spune el, „îți apără paharul de insecte – sau de scuipatul de la bețivul de lângă.”

Ușor de recunoscut după ghirlande – după cum spune vorba locului, „o coroană la ușa înseamnă vin de mere și multe altele” – aproximativ 100 dintre vechile apfelweinwirtschaften ale Frankfurtului se află în Sachsenhausen, un cartier pietruit și gentrificat de pe malul sudic al Mainului, vizavi de orașul vechi.

Mă opresc la Fichte Kraenz, admirându-i grinzile de stejar, apoi în grădina umbroasă de la Klaane's și într-unul dintre locurile preferate ale lui Stefan: modestul „Atschel”, placat cu lemn. Toate au bănci comunale, pentru oameni din toate categoriile sociale.

„O «masă pentru doi» pur și simplu nu există”, râde Stefan. „Nu ezita să intri în vorbă cu oamenii. Noi, cei din Frankfurt, suntem rareori atât de morocănoși pe cât se spune!” Experiența mea confirmă acest lucru, mai ales când întreb cum își beau localnicii apfelweinul. Simplu, este răspunsul obișnuit, deși mulți îl amestecă și cu apă minerală, pentru o efervescentă răcoritoare

of sour apples without any added sugar or yeast, it's also usually unfiltered – with the bits of pulp and skin contributing to a dry, robust flavour.

Stefan teaches me the apfelwein glossary. Additionally called *ebbelwoi* or *schobbe* in these parts, it is always poured from *bembel* – stoneware jugs embellished with blue flower motifs – into *gerippte* glasses whose ribbed patterns supposedly aid the greasy grip of anyone simultaneously tackling bratwurst sausages. Veterans also come armed with a wooden *schoppedeckel* cover for their glasses. “When you're outside, this protects your glass from insects – or spittle from the drunk beside you,” explains Stefan.

Easily identifiable by their garlands – according to local saying, “A wreath on the door means apple wine and more,” – around 100 of Frankfurt's enduring apfelweinwirtschaften dot the cobbled streets of Sachsenhausen, a gentrified district lining the Main's southern bank, opposite the old town.

I pause inside Fichtekränzi, appreciating its oak beams, amid the Klaane's shaded garden, and in a favourite of Stefan's: the humble, wood-panelled Atschel. All have long, communal bench seats on which people of all walks of life mingle.

“A table for two simply doesn't exist,” Stefan tells me. “Don't hesitate to strike up conversations. Us Frankfurters are rarely as grumpy as portrayed!”

My personal experience backs that up, not least when I enquire as to how those locals drink their apfelwein. Neat is the usual answer, although many also mix in sparkling water to add a refreshing



SCHOPPEDECKEL COVERS PROTECT YOUR GLASS FROM INSECTS – OR SPITTLE



Vin de mere expus la AppleHaus (stânga), tramvaiul din Sachsenhausen (stânga jos), livezi la AppelHaus (dreapta)

Apple wine on display at AppleHaus (left), the Sachsenhausen tram (bottom left), orchards at AppelHaus (right)

și pentru a domoli tăria de 5-7%. Comanda unui *halb und halb* (jumătate-jumătate) îmi prelungește rezistența – și este mult mai bună decât un *süßgespritzter* (șpriț dulce), în care apfelweinul este combinat cu Fanta de portocale, cu Sprite sau cu limonadă.

„Să ceri așa ceva este interzis”, glumește Romy Wagner, proprietara din a patra generație a Apfelwein Wagner, un local mai mare și mai luminos, cu armate de ulcioare bembel, un public mai tânăr și, lucru rar, meniuri în engleză. Unele taverna din Frankfurt, îmi spune ea, ignoră disprețuitor comenzile de *süßgespritzter*.

Localul ei servește doar apfelwein de la Possmann, marcă de familie din Frankfurt. În afară de bratwurst, întreb, ce preparate regionale i se potrivesc? „Eu prefer *handkäse mit musik*”, sugerează ea. „Întinsă pe pâine cu unt, este o brânză acrișoară, cu marinadă de oțet, ulei și ceapă. I se spune «muzică» fiindcă vei avea multe gaze!”

Vizitatorii care vor o prezentare a vinului de mere cu degustări pot participa la tururi ghidate sau pot lua tramvaiul turistic Ebbelwei-Express, într-o plimbare de o oră. Eu aleg ceva mai liniștit și vizitez MainÄppelHaus, o livadă pe dealul Lohrberg.

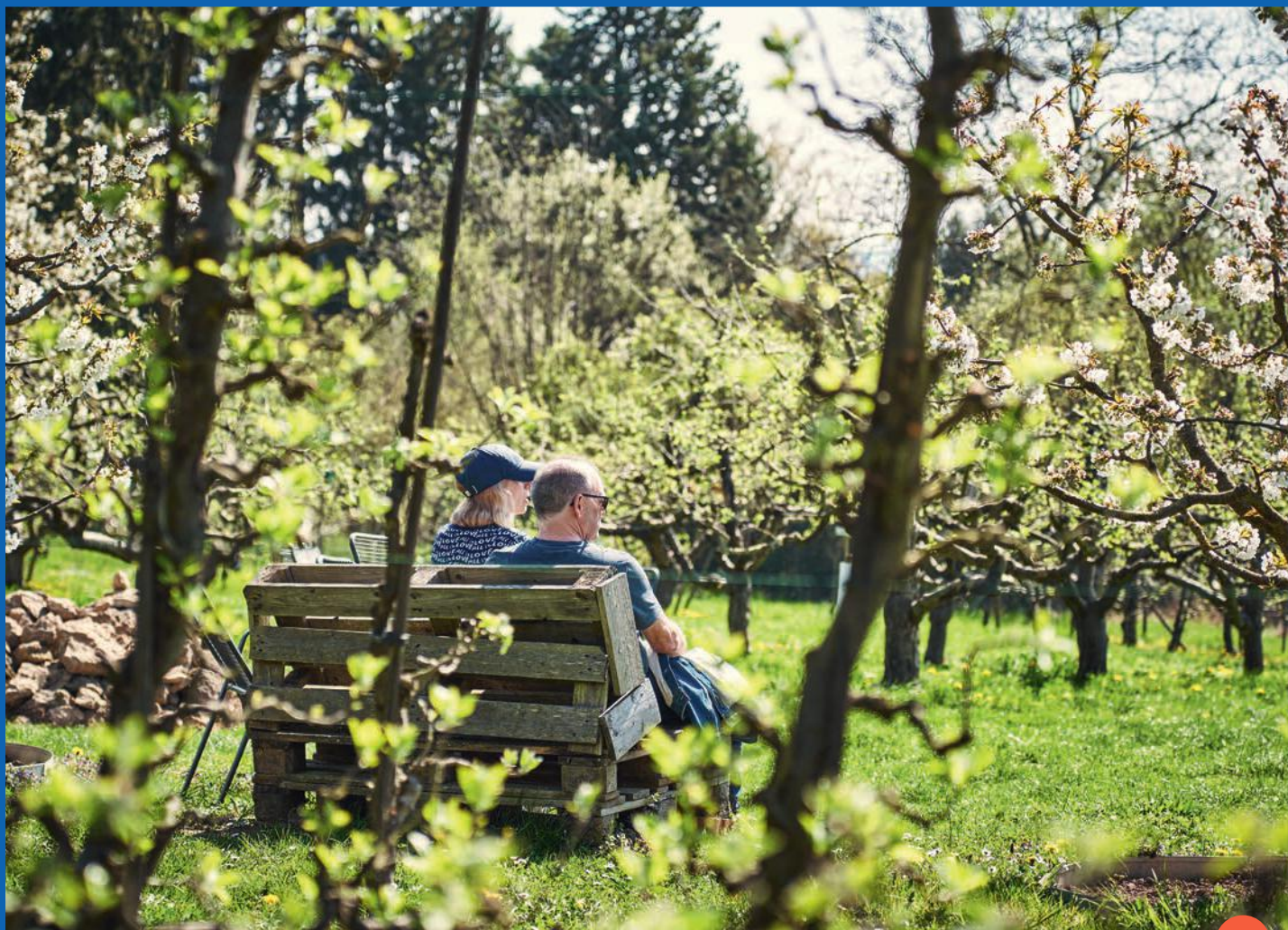
Ascunsă printre vii și grădini vaste, ajung aici după o plimbare de 90 de minute de la hotelul meu. Mă plimb puțin înainte să devorez cărnați la grătar și să admir

effervescence and mitigate the 5-7 per cent alcohol levels. Requesting a *halb und halb* (half and half) boosts my staying power – and is far nicer than ordering a *süßgespritzter* (sweet spritzer), where the apfelwein is joined by orange Fanta, Sprite or regular lemonade.

“Asking for one of these is forbidden,” jokes Romy Wagner, the fourth-generation owner of Apfelwein Wagner, a larger, lighter space with battalions of bembels pitchers, a younger crowd and, unusually, English-language menus. Some Frankfurt taverns, she tells me, will dismissively ignore requests for *süßgespritzters*.

Hers solely stocks apfelwein by the family-owned Frankfurt brand Possmann. Beside bratwurst, I ask, which regional plates pair well with it? “I prefer *handkäse mit musik*,” she suggests. “Spread on buttered bread, this is a sour milk cheese with a marinade of vinegar, oil and onions. It’s called ‘music’ because you’ll fart a lot!”

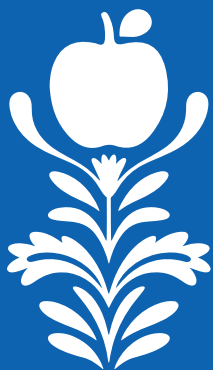
For an introduction to apple wine with tastings, visitors might join walking tours or ride the hour-long Ebbelwei Express sightseeing tram. I opt for something quieter by visiting MainÄppelHaus, a community-run orchard out on the Lohrberg hill.





Superbele ulcioare bembel realizate la Artbembel (stânga), sub supravegherea Dayonnei Mora (jos, dreapta)

The gorgeous bembels made at Artbembel (left), overseen by Dayonna Mora (below right)



priveleştea spre strălucitorul „Mainhattan”. Aici, natura domină: albinele zumzăie, iar gardurile vii au luat locul fondurilor speculative. Toamna este cel mai bun moment de vizitat, când frunzele devin aurii, iar merele coapte sunt culese cu spor din pomi.

Este ușor să privești apfelweinul doar prin lentila patrimoniului: pitoresc, dar nu neapărat relevant. O vizită la ApfelweinKontor din Sachsenhausen spulberă însă această prejudecată. Deși se află în cea mai veche casă din Frankfurt – o bijuterie cu structură de lemn, datând din 1292 – afacerea lui Josef Grunenberg prezintă latura mai modernă a băuturii în trei moduri diferite.

Mai întâi este magazinul unde se vând creațiile proprii ApfelweinKontor și alte preferate locale – plus degustările organizate pe tot parcursul anului, în cadrul cărora tânărul Grunenberg prezintă cu pasiune noi abordări ale apfelweinului. Tot mai mulți producători artizani devin creativi, de la ediții monovarietale până la variante spumante realizate în stil șampanie.

Al treilea exemplu de modernitate este Artbembel, o afacere soră prin care partenera lui Grunenberg, Dayanna Mora, pictează manual ulcioare bembel pline de imaginație și migală. În locul obișnuitelor ornamente albastre, ulcioarele ei foarte căutate au modele contemporane care reinterpretează motivele în monocrom, adaugă sigla echipei locale de fotbal sau redau silueta Frankfurtului. Fiecare poate necesita până la 24 de ore de lucru.

„La început nu eram siguri dacă localnicii se vor supăra că am schimbat tradiția”, îmi spune Grunenberg. „Dar, de fapt, majoritatea iubesc ulcioarele Dayannei. În loc să distrugă cultura apfelweinului, ea o modernizează – ca o evoluție.”

În ultima mea seară pot fie să descopăr un restaurant nou și animat, fie să mă întorc în grădina de la Klaane’s. Decizia este luată când îmi amintesc unul dintre mottourile lui Stefan. „Vinul de mere”, spunea el zâmbind, „este întotdeauna o idee bună.”

🍷 HiSky zboară către Frankfurt

Hidden among vines and vast gardens, this is reached after a 90-minute walk from my hotel. I roam around before devouring grilled sausages and admiring the vista back over glassy Mainhattan. Up here, nature holds sway: bees buzz about and hedges have replaced hedge funds. Autumn’s the best time to come, with leaves turning gold and ripe apples being busily plucked from trees.

It’s easy to view apfelwein solely through a heritage lens; quaint, but hardly relevant. Yet one visit to Sachsenhausen’s ApfelweinKontor shatters that misconception. Despite being based in Frankfurt’s oldest house – a half-timbered beauty dating to 1292 – Josef Grunenberg’s business showcases the drink’s more modern side in three diverse ways.

First up is the shop selling ApfelweinKontor’s own creations alongside lots of other local favourites. Then there are year-round on-site tastings, in which the youthful Josef ardently showcases new approaches to making apfelwein. Increasingly, artisan producers are getting creative with the drink, from single-varietal editions to sparkling versions produced champagne-style.

The third example is Artbembel, a sister business which sees Josef’s partner, Dayanna Mora, hand-paint imaginative, intricate bembels. Instead of the normal blue squiggles, her sought-after jugs come with contemporary designs reimagining those motifs in monochrome, adding the local football team’s logo or portraying Frankfurt’s skyline. Each can take up to 24 hours to finish.

“We weren’t sure at first whether locals would be angry that we’d changed the tradition,” he tells me. “But, actually, most love Dayanna’s bembels. Rather than destroying the culture of apfelwein, she is modernising it – like an evolution.”

On my last evening, I can either investigate a buzzy new restaurant or return to Klaane’s garden. The decision is made when I recall one of Stefan’s mottos. “Apple wine,” he said, smiling, “is always a good idea.”

🍷 HiSky flies to Frankfurt





În orașele din rețeaua HiSky, plaja este mai aproape decât credeți – chiar dacă litoralul se află la mare distanță. Iată cum vă puteți bucura de soare, mare și nisip într-o escapadă urbană

ÎN CĂUTAREA



CATCHING THE SUN

In cities around the HiSky network, the beach is closer than you think – even if the coast is a long way away. Here's how to get your fill of sun, sea and sand on an urban break

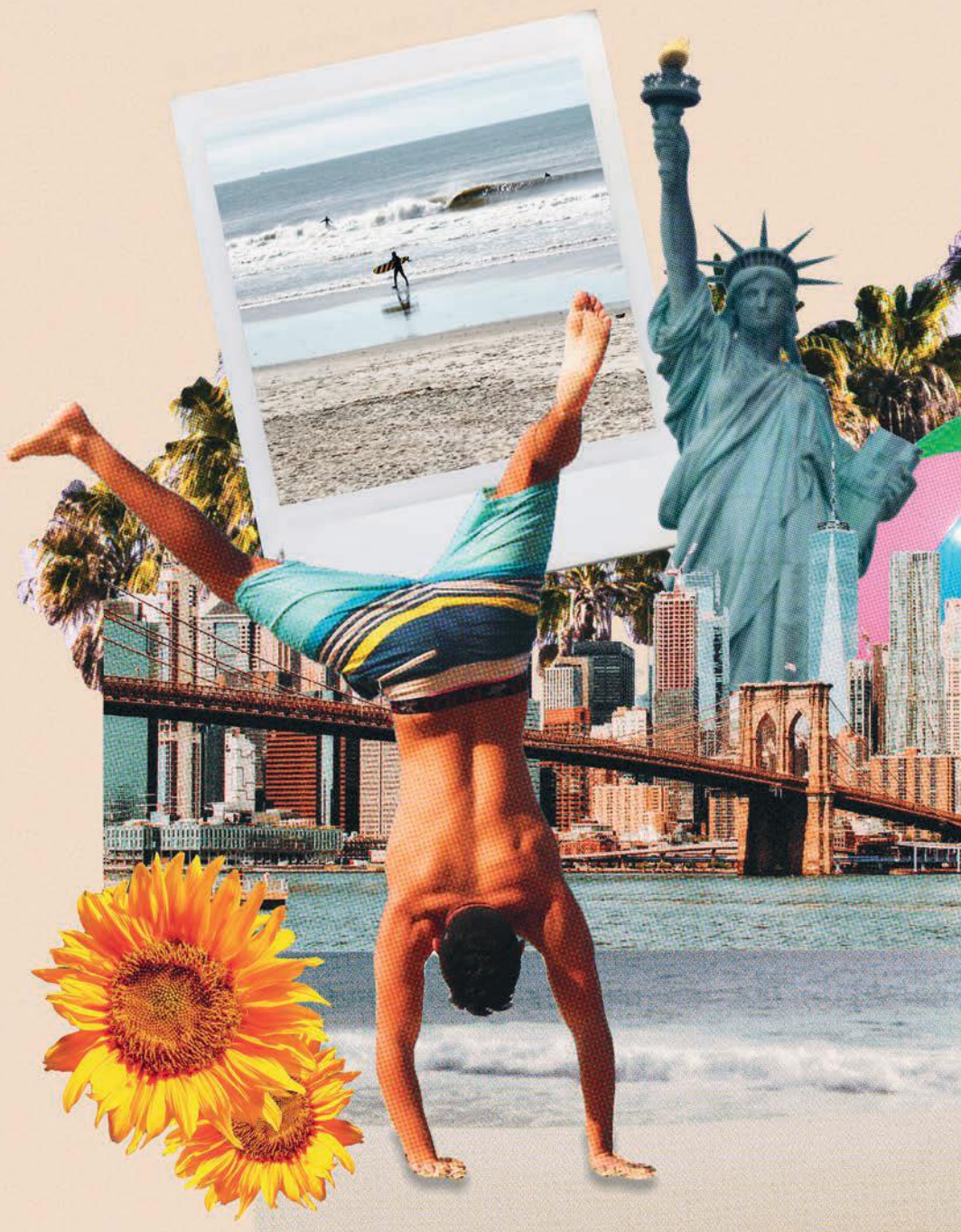
✍ Florence Derrick ✍ Mary Watson

SOARELUI

Rockaway Beach, New York

Big Apple chiar le are pe toate. În lunile sale de vară fierbinți și umede, celor din Manhattan nu le lipsește decât un singur lucru: un loc cu nisip unde să facă plajă și o apă în care să se răcorească. Din fericire pentru ei, tot ce trebuie să facă este să ia trenul A până la această plajă peninsulară din Queens. Cea mai mare plajă urbană din Statele Unite se întinde pe 150 de cvartale și este singurul loc din zona New Yorkului unde puteți face surf în mod legal. În plus, aici găsiți și mâncare stradală la prețuri surprinzător de accesibile.

The Big Apple really does have it all. During its hot and humid summer months, only one thing is missing for Manhattanites – and that's a sandy place to sunbathe and a body of water to cool off in. Luckily for them, all they need to do is catch the A train to this peninsula beach in the borough of Queens. The largest urban beach in the US, it stretches along 150 blocks and is the only place in the New York area where you can legally surf the waves. You can pick up some surprisingly affordable street food while you're there, too.



Playa de la Barceloneta, Barcelona

Barcelona nu ar fi Barcelona fără celebra sa plajă urbană. La marginea vechiului cartier al pescarilor, Barceloneta – o fâșie triunghiulară de pământ care desparte portul de mare – oferă o curbă de nisip fin, mărginită de o promenadă plină de viață, cu restaurante moderne pe malul mării, terenuri de volei, șezlonguri și locuri de joacă. Nouă ne place terasa umbrită de verdeață de la Restaurant Agua, dar și crochetele sale pufoase, carpaccio-ul de creveți roșii și orezul de specialitate gătit la jar.

Barcelona wouldn't be Barcelona without its urban beach, on the outer edge of the historic fisherman's quarter of Barceloneta – a triangular spit of land that divides the harbour from the sea. The beach has a curve of soft sand lined by a boardwalk buzzing with contemporary beachside dining spots, volleyball courts, deck chairs and playgrounds. We love the leafy seaside terrace at Restaurant Agua, as well as its pillowy croquettes, red prawn carpaccio and charcoal-cooked specialty rice.





Lido di Venezia, Venice

Cei mai mulți vizitatori ai Veneției nu se abat niciodată de la centrul istoric pietonal, străbătut de canale, al insulei principale – lucru deloc surprinzător, dacă ne gândim că aici se află Palatul Dogilor, Bazilica San Marco și Podul Rialto. Însă, când numărul turiștilor și temperaturile ating vârful în mijlocul verii, venețienii se îndreaptă spre Lido di Venezia, insula-barieră de 11 km care separă laguna de strălucitoarea Mare Adriatică. Cunoscută mai ales pentru prestigiosul Festival de Film de la Veneția, găzduit aici în fiecare septembrie, insula este toată vara un refugiu departe de aglomerație, cu briză marină binevenită, ape puțin adânci și o atmosferă cât se poate de relaxată.

Most visitors to Venice never stray from the pedestrianised, canal-lined historic centre of its main island – hardly surprising when you consider that it's home to the Doge's Palace, St Mark's Basilica and Rialto Bridge. But when tourist numbers and temperatures peak in mid-summer, Venetians flock to the Lido di Venezia, the 11km barrier island that separates the lagoon from the glittering Adriatic Sea. Best known for hosting the prestigious Venice Film Festival each September, it's a haven from the crowds all summer, with a welcome sea breeze, shallow waters and a decidedly laidback feel.



Lagoon Park, Bucharest

Nu demult, această zonă din nordul Bucureștiului era un teren industrial abandonat. Acum e o plajă. Punctul de atracție este o lagună de 10.000 mp, cu apă de un turcoaz aproape tropical, mărginită de nisip alb și șezlonguri. Înotătorii o împart cu caiaciștii și pasionații de paddleboard; pe margine sunt baruri și restaurante. Sfatul localnicilor: vino după-amiaza târziu, când lumina devine aurie deasupra Sunset Lounge și apar cocktailurile. Intrarea e cu bilet, iar programul ține până la noaptea târziu.

Not long ago, this patch of northern Bucharest was a derelict industrial lot. Now it's a beach. Lagoon Park's centrepiece is a 10,000 sqm lagoon, its water an improbably tropical turquoise, fringed by white sand and rows of sunbeds. Swimmers share it with kayakers and paddleboarders; beach bars and restaurants line the edge. The locals' tip is to arrive late afternoon, when the light goes gold over the Sunset Lounge and the cocktails come out. Entry is ticketed and it's open till late.

Elbstrand, Hamburg

Aproape și de Marea Baltică, și de Marea Nordului, Hamburgul are destule opțiuni pentru o zi la plajă. Dar nici nu trebuie să ieșiți din oraș ca să vă bucurați de soare și nisip. Plaja Elbstrand, lungă de 13 km, se află la doar o plimbare cu bicicleta sau o călătorie cu feribotul din centru. Pentru petreceri în stil club de plajă, încercați celebra Strandperle, iar mai departe veți găsi plaje de cartier mai liniștite, precum Falkensteiner Ufer (care are un camping curat și potrivit pentru familii) și Wittenbergener Strand. Aceasta din urmă este ultima plajă complet naturală din Hamburg și oferă priveliști spre rezervația naturală Neßsand, aflată pe insula de peste râu.

Close to both the Baltic and North Seas, Hamburg isn't short of options for a day at the beach. But you don't have to leave the city limits to get a dose of sun and sand. The 13km Elbstrand beach is just a bike or ferry ride from the centre. For beach club partying, try the iconic Strandperle, while further out you'll find quieter, neighbourhood beaches like Falkensteiner Ufer (which has a clean, family-friendly campsite) and the Wittenbergener Strand. The latter is the last all-natural beach in Hamburg and has views of the Neßsand nature reserve, on the island across the river.



La Plage du Pont, London

Londra nu are litoral, așa că în fiecare vară improvizează unul. Le Pont de la Tour își transformă terasa de pe malul Tamisei, lângă Tower Bridge, într-o plajă de Coasta de Azur, cu nisip, șezlonguri în dungi, pétanque, lobster rolls și St-Germain Hugo Spritz din belșug. Mai la vest pe Tamisa, LIMIN aduce arome caraibiene la Gabriel's Wharf, lângă London Eye, iar Queen's Walk, promenada Southbank Centre, se umple de terase.

London has no coast, so each summer it improvises one. Le Pont de la Tour turns its riverside terrace by Tower Bridge into a Côte d'Azur beach, with sand, striped deckchairs, pétanque, lobster rolls and plenty of St-Germain Hugo Spritzes. Further west along the Thames, LIMIN brings Caribbean flavours to Gabriel's Wharf near the London Eye, and the Southbank Centre's Queen's Walk fills with summer terraces.



În zilele toride de vară, două cuvinte sunt pe buzele parizienilor: Paris Plages



Paris Plages, Paris

În zilele lungi, toride de vară, două cuvinte sunt pe buzele tuturor parizienilor: Paris Plages. Programul a fost lansat în 2002 cu o singură plajă artificială. Între timp, s-a transformat într-o adevărată renaștere a malurilor, cu nisip autentic, activități pop-up, baruri și street food de-a lungul Senei în centrul Parisului, la Bassin de la Villette în arondismentul 19, și pe ambele maluri ale Canalului Saint-Martin. Imaginați-vă șezlonguri, pétanque, concerte, dans și – după marea curățare pentru Jocurile Olimpice Paris 2024 – înot în zone desemnate ale Senei. Iar partea cea mai bună? Totul este gratuit, de la cursuri de cocktailuri fără alcool pe malul canalului până la proiecții de filme în aer liber în parcul La Villette.

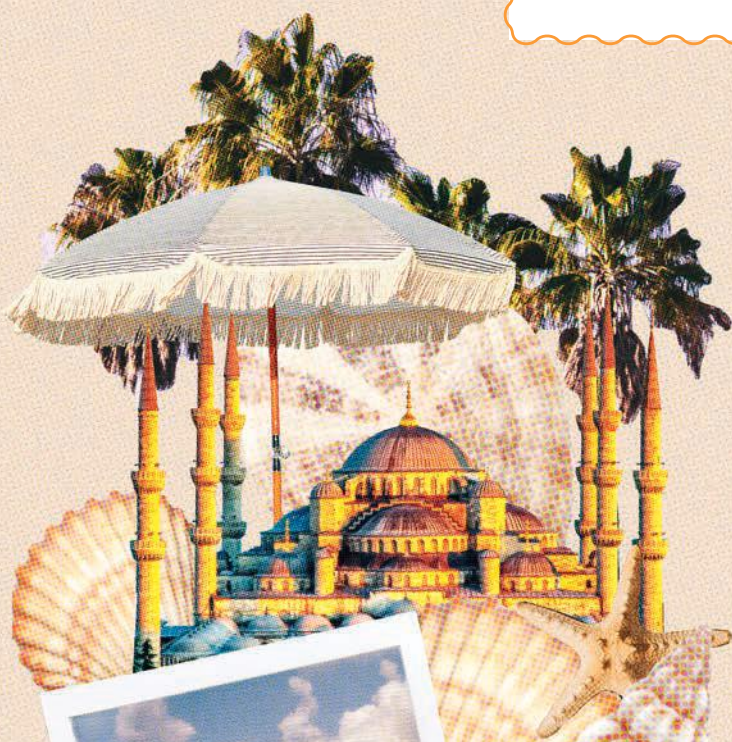
During a long, hot summer, there are two words on any Parisian's lips: Paris Plages. The scheme launched with one artificial beach in 2002. It's now evolved to a complete riverside takeover, with genuine sand, pop-up activities, bars and street food set up across the banks of the River Seine in central Paris, the Bassin de la Villette in the 19th, and a beach promenade along both sides of Canal Saint-Martin. Think deck chairs, parasols, boules, concerts, dancing and – since the big clean-up for the Paris Olympics 2024 – swimming in designated spots in the Seine. Best of all? It's free, from non-alcoholic cocktail masterclasses by the canal to outdoor film screenings at La Villette.



Idroscalo, Milan

Construit ca bază pentru hidroavioane în anii 1930, acest uriaș lac artificial, aflat la o simplă călătorie cu autobuzul din centrul orașului, este astăzi principalul loc pentru sporturi nautice, plajă și înot. Faceți o baie în zonele special amenajate, cu apă limpede, maluri nisipoase și terase pentru plajă; încercați wakeboarding, canoe sau navigație; apoi încheiați ziua într-un beach club, cu cocktailuri și petreceri la piscină pe ritmuri de DJ.

Originally built as a seaplane base in the 1930s, this enormous artificial lake just a bus ride from central Milan is now the city's prime location for watersports, sunbathing and swimming. Take a dunk in special bathing areas, featuring pristine water, sandy shores and sundecks; go wakeboarding, canoeing or sailing; and finish the day at a lively beach club for cocktails and DJ-curated pool parties.



Plaja Caddebostan, Istanbul

Deși sud-vestul Turciei este binecuvântat cu plaje impecabile și ape cristaline, nu toată lumea se gândește la Istanbul ca la o destinație de plajă. Totuși, există mai multe golfuri frumoase la distanță de o excursie de o zi de metropolă, precum și plaje în centrul orașului pentru o doză rapidă de mare. Vizitați plaja Caddebostan, pe partea anatoliană a Istanbulului, în districtul Kadıköy, pentru o zi clasică la plajă, cu șezlonguri sub umbrele, piste pentru biciclete, zone verzi pentru picnic și o promenadă lată, pavată – toate cu vedere la Insulele Prinților și Marea Marmara.

While southwestern Türkiye is blessed with pristine beaches and crystal-clear seas, not everyone thinks of Istanbul as a beach destination. But there are several beautiful bays within day-tripping distance from the metropolis, and city centre beaches for a quick hit. Visit Caddebostan Beach on the Anatolian side of Istanbul, in the Kadıköy district, for a classic beach day complete with sunbeds under parasols, cycle paths, grassy picnic areas and a wide, paved promenade – all with views of the Princes' Islands and the Marmara Sea.

**Not everyone
thinks of Istanbul
as a beach
destination**





CONSTANTINOU BROS HOTELS PAFOS CYPRUS

A Tradition of Excellence



CONSTANTINOU BROS
ATHENA BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS



CONSTANTINOU BROS
ATHENA ROYAL BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS



CONSTANTINOU BROS
PIONEER BEACH HOTEL
PAFOS CYPRUS



CONSTANTINOU BROS
ASIMINA SUITES HOTEL
PAFOS CYPRUS

Email: reservations@cbh-cyprus.com | Tel: +357 2696 4500 | www.cbh-cyprus.com



ARTARE





✍ Monica Suma

Façade cu linii curbe, vulturi din vitralii și
porți desprinse din povești: bine ați venit
la Oradea, fermecătorul oraș construit din
ambição stilului Art Nouveau

NAȘTERII

THE ART OF REVIVAL

Curving façades, stained-glass eagles and
fairytale doors: welcome to Oradea, the
charming city built on art nouveau ambition

Zborul e *fast*, *living*-ul pe malul Crișului e *slow*”, spune un slogan inspirat care promovează orașul Oradea pe ecranele din stațiile de metrou din București. La doar 10 km de granița cu Ungaria (și la mai puțin de o oră de zbor din capitală), Oradea, în regiunea Crișana, impresionează ca fiind capitala Art Nouveau a României și un city break din ce în ce mai căutat. Așezată pe malurile Crișului Repede, care împarte orașul în două, Oradea este renumită și pentru izvoarele sale termale cu proprietăți curative. Însă, este cel mai bine cunoscută pentru patrimoniul său Art Nouveau, un veritabil muzeu în aer liber.

Epoca de aur a Oradei a început la cumpăna dintre secolele al XIX-lea și al XX-lea, când orașul era un prosper centru comercial al Imperiului Austro-Ungar. Familiile înstărite de negustori și-au construit case și palate în stilul la modă Secession (variantea vieneză și maghiară a Art Nouveau), apelând la cei mai apreciați arhitecți ai vremii. După mai bine de un secol, în jur de 89 de clădiri Art Nouveau există și astăzi.

În mare parte ferită de intervențiile urbanistice haotice din perioada comunistă, Oradea s-a alăturat în 2011 rețelei Réseau Art Nouveau, alături de orașe europene precum Barcelona, Bruxelles, Budapesta, Helsinki, Glasgow și Riga. Directorul General Visit Oradea, Alexandru Chira, îmi spune că acest lucru reprezintă atât o onoare, cât și o responsabilitate.

Statutul de membru presupune un program multianual de reabilitare a clădirilor din centrul istoric, administrat de Oradea Heritage, instituție pe care tot el o conduce. „Menirea acestui program este să stabilească clădirile care vor intra în reabilitare, împreună cu o echipă de arhitecți specializați în restaurarea monumentelor istorice”, îmi explică acesta. Obiectivul este șapte sau opt clădiri pe an, iar lista pentru 2027 este în curs. „A început ca o ceapă”, spune el. „S-a mers dinspre epicentrul și s-a extins radial.”

EN: “The flight is *fast*, *living* on the banks of the Criș is *slow*,” reads a catchy slogan promoting the city of Oradea on the screens dotting Bucharest’s subway. Just 10km from the border with Hungary (and less than an hour via plane from the capital), Oradea in the Crișana region wows as Romania’s art nouveau capital and an increasingly popular city break. Set along the Crișul Repede river, which cuts the city into two, Oradea is sought after for its curative thermal springs. But it’s most certainly best known for its grand art nouveau heritage.

Oradea’s golden age came at the turn of the 20th century, when the city was a booming trading hub of the Austro-Hungarian Empire. Its wealthy merchant families commissioned homes and palaces in the fashionable Secession style (the Viennese and Hungarian take on art nouveau), hiring the era’s most sought-after architects. More than a century on, some 89 art nouveau buildings still stand.

Largely untouched by Communism and its erratic urbanism, the city joined Réseau Art Nouveau Network at the end of 2011 alongside other European cities such as Barcelona, Brussels, Budapest, Helsinki, Glasgow and Riga. The Managing Director of Visit Oradea, Alexandru Chira, tells me this is both an honour and a responsibility.

The city is leading a multi-year building rehabilitation programme for the historic centre, managed by Oradea Heritage, which he also runs. “The purpose of this program is to identify the buildings that will enter rehabilitation, with a team of architects who specialise in the rehabilitation of historic buildings,” he tells me. Aiming for seven or eight buildings a year, the list for 2027 is currently being determined. “It started like an onion,” he explains, “the work proceeded outward from the epicentre, expanding radially.”

Checking in at the historic Astoria Hotel in King Ferdinand Square puts me in the best location in town. Just by opening the window, I can wave to the mustard-yellow Poynár House and admire the monumental

Palatul Vulturul Negru din
Piața Unirii (poza anterioară),
Casa Poynár (aici)

The Black Eagle Palace in
Unirii Square (previous photo),
the Poynár House (here)

“By opening
the window, I
can wave to the
mustard-yellow
Pohnár House”

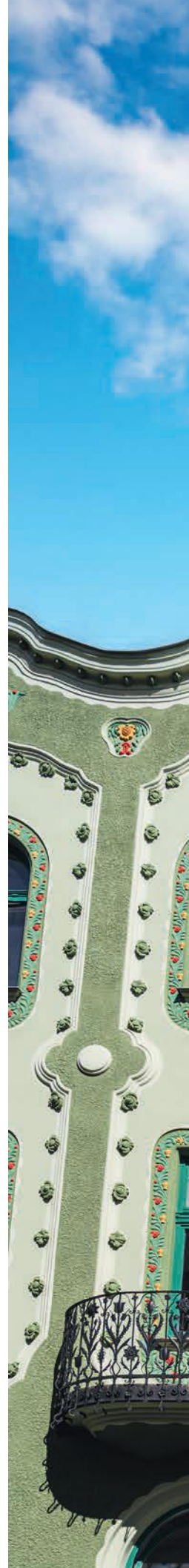
Cazându-mă la hotelul istoric Astoria, din Piața Regele Ferdinand, mă aflu în cea mai bună zonă a orașului. E suficient să deschid fereastra să salut Casa Poyvár, de un galben-muștar, și să admir îndeaproape monumentalul Teatru Regina Maria. La parter funcționa odinioară renumita cafenea Emke, un loc preferat al poetului maghiar Ady Endre, unde, în 1908, a fost fondată societatea literară „A Holnap”.

La doar cinci minute de mers pe jos se află Piața Unirii, care găzduiește cel mai spectaculos ansamblu de arhitectură Art Nouveau din România, datând de la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea. Cel mai reprezentativ este Palatul Vulturul Negru, ridicat pe locul fostului han cu același nume. Asemănător Galeriei Vittorio Emanuele II din Milano, pasajul său curbat în formă de Y impresionează prin vitraliul care înfățișează – ați ghicit – un vultur negru. Una dintre locațiile cheie ale Zilei Mondiale Art Nouveau, sărbătorită anual la 10 iunie, ediția din 2026 a avut tema internațională „Femeile Art Nouveau”.

În fiecare weekend, între 29 mai și 20 septembrie, Visit Oradea organizează tururi ghidate gratuite cu plecare din Piața Unirii: vinerea, la ora 20.00 (tur de noapte), iar sâmbăta și duminica, la 10.30. Sunt disponibile și în limba engleză, dacă solicitați acest lucru în avans. Mă alătur unui tur sâmbătă, care este și zi de piață. Constantin Demeter este ghidul nostru pentru următoarele două ore și jumătate: istoric, colecționar pasionat de cărți poștale vechi și, după cum se dovedește, un povestitor remarcabil. Costi ne atrage atenția asupra unor detalii arhitecturale cheie de-a lungul traseului, cu povești captivante.

Ne oprim în fața Palatului Moskovits Adolf și Fiii, a cărui fațadă cu totul aparte este decorată cu mici ornamente ceramice și frize realizate în tehnica sgraffito. „O altă clădire în stil Secession – un stil creativ, jucăuș, cunoscut și ca stilul Liberty – este Palatul Deutsch”, spune Costi.

„Comunitatea evreiască și-a stabilit Oradea ca loc de comerț, pentru că era în linie directă între Transilvania și Budapesta”, explică el, povestind cum aceasta a devenit motorul pentru economia, cultura și arhitectura orașului.



„Palatele Adorján I și II par desprinse dintr-un basm”

Vitraliul Vulturul
Negru (stânga sus),
Palatul Moskovits
(stânga jos), Palatul
Adorján I (dreapta)

The Black Eagle
stained-glass window
(top left), Moskovits
Palace (bottom left),
Adorján Palace I (right)

Queen Mary Theatre up close. Downstairs was the famous Emke café, a favourite of Hungarian poet Ady Endre, where in 1908, the “A Holnap” Literary Society was founded.

A five-minute walk from the hotel leads me to Unirii Square, which houses the most remarkable display of art nouveau architecture in the country, dating from the late 19th and early 20th centuries. The most distinctive is Black Eagle Palace, built on the site of the former Black Eagle Inn. Resembling Galleria Vittorio Emanuele II in Milan, its curved Y-shaped passage stands out for its stained glass showcasing – you guessed it – a black eagle. It was a key location for this year’s World Art Nouveau Day, celebrated annually on 10 June. The 2026 edition took place under the international theme “Women of Art Nouveau.”

Every weekend between 29 May and 20 September, Visit Oradea runs free guided city tours starting from Unirii Square on Fridays (night tours at 8pm), Saturdays and Sundays (both at 10.30am). They are available in English, but you’ll need to request this in advance. I join a tour on Saturday, which is farmers’ market day. Constantin Demeter is our guide for the next two and a half hours: historian, ardent collector of vintage postcards and – it turns out – quite the storyteller. Costi highlights key architectural details along the route, with engaging anecdotes.

We linger by the Moskovits Adolf and Sons Palace, its unique façade featuring small ceramic decorations and friezes executed in the sgraffito technique. “Another building in the Secession style – a creative, playful or Liberty style – is the Deutsch Palace,” says Costi.

“The Jewish community established Oradea as a trading hub because it lay on the direct route between Transylvania and Budapest,” he explains, telling us of how they became a driving force behind the city’s economy, culture and architecture.

The proof is everywhere you look. Seeing the recently renovated Adorján Palace I and II next to Astoria Hotel, they seem like something out of a fairytale – gorgeous green doors, colourful motifs and playful shapes.

Pedestrian Republicii Street reveals other striking landmarks, such as the turquoise Moskovits Palace. Next



Dovezile sunt pretutindeni. Palatele Adorján I și II de lângă Hotelul Astoria, renovate recent, par desprinse dintr-un basm, cu porți verzi superbe, motive colorate și forme pline de fantezie.

Strada pietonală Republicii dezvăluie alte monumente spectaculoase, precum Palatul Moskovits, de culoare turcoaz. Alături se află BOB Republic, o brutărie, cafenea de specialitate și spațiu gastro-cultural care promovează artizanii locali și ingredientele de sezon. Mi-au plăcut preparatele reinterpretate cu ciuperci culese din flora locală, dar și mai mult m-au cucerit aromele inedite ale înghețatei: mușetel cu miere și pâine prăjită cu magiun.

Oradea se bucură de numeroase muzee, iar Casa Darvas-La Roche este o oprire obligatorie. Găzduind singurul muzeu Art Nouveau din România după o amplă restaurare, a fost finalizată în 1912 în stilul Secession vienez de frații László și József Vágó. Pe vremea când 25.000 din cei 80.000 de locuitori ai Orădiei erau evrei, casa a fost construită la comanda industriașului Imre Darvas în parteneriat cu bancherul elvețian Alfred La Roche. Vila cu două etaje păstrează vitraliile originale, motive geometrice și florale, plăci ceramice smălțuite și ținute din Belle Époque.

Ieșind prin superba grădină cu cafeneaua Street Coffee Roasters, revin pe promenada de pe malul râului, având în față impunătoarea Sinagogă Neologă și noul centru NOCA – New Oradea Contemporary Art, inaugurat în octombrie 2025.

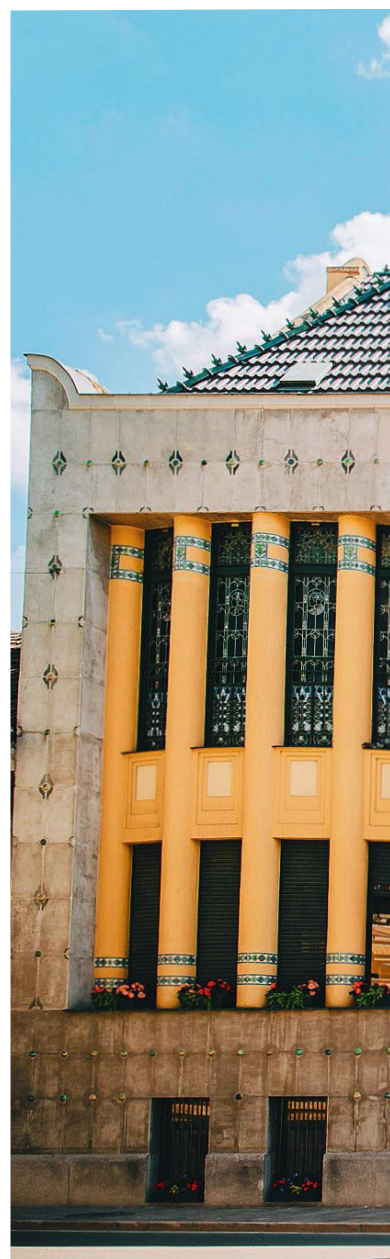
Oradea este și un oraș al festivalurilor. În timpul Festivalului Medieval organizat anual la Cetatea Oradea, turnirurile călare, taberele istorice și taverna medievală animă atmosfera, cu sute de participanți din Europa și Statele Unite. Este ca și cum ai păși într-un film de epocă, cu parade în costume medievale, bere locală Vulturar și concerte în fiecare seară.

door, I stop at BOB Republic. A bakery, specialty coffee shop and gastro-cultural space, its concept nurtures local artisans and serves seasonal produce with respect for the ingredients. I loved the reinterpreted dishes with locally foraged mushrooms, but I'm more taken by the ice cream's creative Romanian flavours – chamomile and honey, and toast with *magiun* (plum butter).

Oradea is home to more than 10 museums, and the distinctive Darvas-La Roche House is not to be missed. Housing Romania's sole Art Nouveau Museum following an extensive renovation, it was built in 1912 in Viennese Secession style by brothers László and József Vágó. At a time when 25,000 out of the 80,000 population of Oradea was Jewish, famous industrialist Imre Darvas commissioned the house, partnering with Swiss banker Alfred La Roche from a German speaking family in Basel who had interests in Central and Eastern Europe. Inside the two-floor villa, decorative rooms include original stained-glass windows, geometric and floral motifs, glazed ceramic tiles and Belle Époque clothing on display.

Exiting via its serene garden housing a Street Coffee Roasters café, I am back on the river's promenade, facing the imposing, historic Neolog Synagogue and the newly minted, sleek NOCA (New Oradea Contemporary Art), which opened in October 2025.

Heritage aside, Oradea is also a city of festivals. During the annual Medieval Festival at Oradea Fortress, mounted jousting tournaments, historical encampments and a medieval tavern take over, with hundreds of participants from all over Europe and the USA. It's like stepping right into a period drama, complete with medieval costume presentations, local Vulturar beer and nightly concerts.



Simbol al oraşului prin bastioanele sale şi forma pentagonală, Cetatea Oradea reprezintă cel mai impresionant proiect de restaurare arhitecturală, fiind redeschisă în 2015. Aici se află sediul administrativ al centrului de informare turistică Visit Oradea, cât şi brutăria-restaurant Piaţa 9, cunoscută pentru delicioasele babka şi extinsă recent la Bucureşti. Terasa acestora este locul ideal pentru un brunch între prieteni sau o cină până la orele târzii ale serii.

În timp ce savurez cina pe terasă, iar zidurile cetăţii capătă nuanţe aurii, îmi amintesc de sloganul văzut în metroul din Bucureşti. Zborul din capitală a fost rapid. Dar Oradea, un oraş care şi-a petrecut mai bine de un secol perfecţionându-şi vitraliile şi faţadele splendide, este cu siguranţă un loc care trebuie explorat pe îndelete.

✦ HiSky zboară către Oradea

A symbol of Oradea for its bastions and pentagonal shape, the fortress embodies its most impressive architectural renovation project, reopening in 2015. The tourism board office is located within the fortress walls and so is Piaţa 9 bakery and restaurant, a local institution famous for its delicious babkas, that recently branched out to Bucharest. A place of character within the citadel, its terrace is a great spot for brunch with friends or a softly lit meal well into the evening.

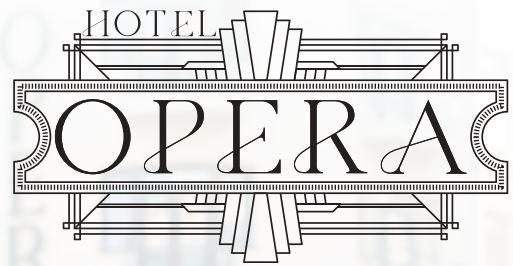
Lingering over dinner on the terrace as the fortress walls turn gold, I think back to that slogan on the Bucharest subway. The flight from Bucharest was fast. But Oradea, a city that spent more than a century perfecting its stained-glass windows and splendid façades, is definitely a city best taken slowly.

✦ HiSky flies to Oradea

Cetatea Oradea
(stânga sus), delicii
de la BOB Republic
(stânga), Casa Darvas-
La Roche (dreapta jos)

Oradea Fortress (top
left), pastry treats
from BOB Republic
(left), Darvas-La Roche
House (bottom right)





CORPORATE BOUTIQUE HOTEL



Victory Square
100 m / <1 min.

Inspire your STAY

IN THE HEART OF TIMISOARA

Planning a trip to Timișoara?

Stay in the heart of the city and explore it. With breakfast that fuels your soul, warm hospitality and a central location, Opera Hotel is the perfect starting point for you.

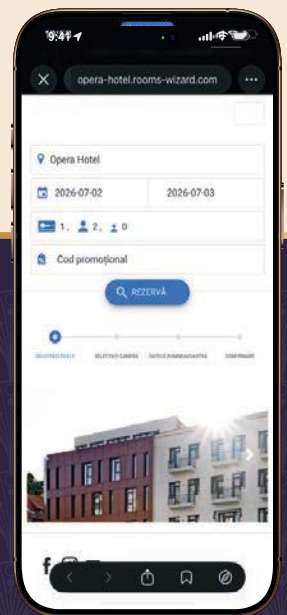
SCAN &
BOOK NOW
YOUR ROOM
IS JUST A
CLICK AWAY



Use code

FLY

on our booking
page for exclusive
discounted rates.



CONTACT US

📍 Strada Piatra Craiului 4,
300004, Timișoara, Romania

☎ +4 (0771) 121-121

✉ contact@opera-hotel.ro

🌐 opera-hotel.ro

DUBLIN

cu *HiSky*

/ Nicola Brady

Photo: Elias Rad / Unsplash

De neratat în Dublin - The best of Ireland's buzzy capital

LONG ROOM DE LA TRINITY COLLEGE

THE LONG
ROOM AT
TRINITY
COLLEGE

Infographic - Infograficul - The infographic

Este locul care găzduiește oficial *Book of Kells* (unul dintre cele mai prețuite manuscrise din lume), însă Long Room este mai cunoscută ca una dintre cele mai frumoase biblioteci din lume, cu tavane boltite, rafturi din mahon și o instalație artistică uriașă, reprezentând un glob care se rotește lent deasupra vizitatorilor. Dacă doriți să o vedeți, grăbiți-vă: biblioteca principală se va închide la sfârșitul anului 2027, pentru o restaurare de cinci ani. visittrinity.ie

EN: It may be the official home of the *Book of Kells* (one of the world's most treasured manuscripts) but the Long Room is better known as one of the world's most beautiful libraries, with barrel-vaulted ceilings, mahogany shelves and a giant art installation of a slowly spinning globe overhead. If you want to see it yourself, be quick – the main library closes in late 2027 as part of a five-year restoration. visittrinity.ie

1712

Anul începerii construcției
Year
construction
started

200,000

Numărul de cărți
păstrate în Long Room
Number of books held
in the Long Room

1M

Vizitatori primiți anual
de Long Room
Visitors the Long Room
receives each year

DOCKLANDS

Acest cartier a trecut prin numeroase schimbări de-a lungul anilor, evoluând de la docurile secolului al XVIII-lea la un centru tehnologic elegant. Acum trece printr-o nouă transformare, cu deschideri interesante și cu reinterpretarea unor clădiri istorice precum Bolands Mills. Începeți ziua cu o chiflă bagel la Volumes, apoi mergeți pe celălalt mal al râului pentru caiac sau pentru a învăța să văslăți într-un *currach* tradițional. Încercați apoi un ritual Aufguss pe bază de aromaterapie la saunele The Hot Box, înainte de un cocktail la Bolands Mills și de o cină la rooftop barul de la Anantara The Marker.

EN: This neighbourhood has seen many changes over the years, evolving from 18th-century docks to a glossy technology hub. But now, it's undergone another transformation, with cool new openings in reimagined historic buildings like Bolands Mills. Start the day with a bagel in Volumes, before heading over the river to go kayaking or to learn how to row a traditional *currach*. Then try an aromatherapy-based Aufguss ritual at The Hot Box Co sauna, before a cocktail in Bolands Mills and dinner at Anantara The Marker's Rooftop Bar & Terrace.

1

VOLUMES

Cafenea în stil scandinav, cu bagels delicioși de casă
Scandi-style café with delicious homemade bagels
volumes.ie

2

HQ20

Sporturi nautice precum canotaj și bărci currah pe râul Liffey
Watersports, from canoeing to currachs, on the River Liffey
hq20watersports.ie

3

THE HOT BOX CO

Experiențe moderne de saună pe Grand Canal
Slick sauna and cold plunge experiences on the Grand Canal
thehotboxsauna.ie

4

BOLANDS MILLS

Moară reconvertită, cu bar, brutărie și tot felul de evenimente
Converted mill with a bar, bakery and all kinds of events
bolandsmills.com

5

ANANTARA THE MARKER

Rooftop bar cu vedere spre mare
Rooftop bar with views out to the sea
anantara.com





O BAIE LA FORTY FOOT

A SWIM AT THE FORTY FOOT

Arhiplin într-o zi însorită, dar popular printre înotătorii împătimiți indiferent de vreme, Forty Foot este un loc de înot aflat chiar în afara centrului orașului, în Dún Laoghaire. Menționat în *Ulysses* și apărut și în seriale precum *Bad Sisters*, este un loc minunat pentru o baie rapidă: există trepte care coboară în mare și o mică plajă frumoasă de port, dacă preferați să înotați într-un loc mai adăpostit.

EN: Absolutely jammed on a sunny day, but popular with die-hard swimmers whatever the weather is doing, the Forty Foot is a swimming spot just outside the city centre in Dún Laoghaire. Name-checked in James Joyce's *Ulysses* but also seen in TV shows like *Bad Sisters*, it's a gorgeous spot for a quick dip – there are steps down into the sea and a lovely little harbour beach if you'd prefer a more protected swim.

O HALBĂ MEMORABILĂ

A PINT WORTH THE WAIT

O halbă rece de bere neagră Guinness este sinonimă cu Dublinul – în fond, se produce chiar în inima oraşului (pe râul Liffey se simte mirosul hameiului când vântul bate din direcţia potrivită). Aflaţi cum se prepară la Guinness Storehouse sau așezați-vă la o halbă într-unul dintre numeroasele puburi tradiționale ale oraşului. Evitați locurile turistice din Temple Bar și încercați în schimb The Long Hall, Kehoes sau O'Donoghue's, unde se cântă muzică tradițională live. guinness-storehouse.com

EN: A cold, dark and moody pint of Guinness is synonymous with Dublin – after all, it's made right in the middle of the city (you can even smell the hops along the River Liffey when the wind is moving in the right direction). Learn how it's made at the Guinness Storehouse, or settle in for a pint at one of the city's many traditional pubs – skip the tourist spots in Temple Bar and instead try The Long Hall, Kehoes or O'Donoghue's, where there's also nightly live trad music. guinness-storehouse.com



UN FESTIVAL APARTE

FEEL THE FRINGE BENEFITS

Organizat între 5 și 20 septembrie, Dublin Fringe Festival este un eveniment urias, în care aproape orice este posibil: musicals improvizate, numere de cire și teatru experimental, în spații neobișnuite din tot orașul. Cei mai îndrăgiți artiști drag din Dublin sunt adesea în prim-plan, dar festivalul pune accent și pe dans, comedie și cabaret, alături de spectacole de teatru mai tradiționale. Aici își prezintă în premieră lucrările mulți tineri dramaturgi irlandezi. Vestea bună? Costul participării este destul de rezonabil, așadar puteți bifa câteva spectacole într-o singură vizită. fringefest.com

EN: Taking place from 5-20 September, the Dublin Fringe Festival is a mammoth event where anything goes – think improvised musicals, circus acts and experimental theatre in quirky venues all over the city. Dublin's most beloved drag performers tend to take centre stage, but there's also an emphasis on dance, comedy and cabaret, alongside more traditional theatrical performances – this is where a lot of young Irish playwrights debut their work. The cost of attending is generally fairly reasonable, meaning you can tick off a few shows in one visit without blowing the budget. fringefest.com





Look-ul - The look

FĂ O IMPRESIE PURTÂND MODA LOCALĂ

DRESS TO IMPRESS WITH LOCAL FASHION

Cu o colecție alcătuită din tweeduri moderne, fuste croite cu un aer aparte și piese care se transformă ca prin magie la o simplă apăsare, Cleo Prickett este una dintre cele mai în vogă tinere creatoare din Dublin. După ce a lucrat pentru Roland Mouret și Mary Katrantzou la Londra, s-a întors în Irlanda, iar acum realizează manual fiecare piesă din colecția sa, în studioul din The Liberties (deschis publicului în fiecare vineri sau pe bază de programare). Pieseile ei sunt o investiție, dar altele ca ele nu mai găsiți. cleoprickett.com

EN: With a collection of structured modern tweeds, quirky, tailored skirts and pieces that transform with the pop of a button, Cleo Prickett is one of Dublin's hottest young designers. After working for Roland Mouret and Mary Katrantzou in London, she returned to Ireland and now makes every piece by hand in her studio in The Liberties (open to the public every Friday, or by appointment). Her pieces may be an investment, but you won't find anything else like them. cleoprickett.com



ARTĂ STRADALĂ CELEBRATE STREET ART

Scena artei stradale din Dublin se schimbă constant, dar unele lucrări clasice mai vechi au rezistat ultimilor ani: de la muralele uriașe și expresive ale renumitului artistul irlandez Maser, până la piese mici, nonconformiste pictate pe cutiile semafoarelor sau pe căsuțe vechi din cărămidă. Începeți în Smithfield cu lucrarea murală 3D cu ochi tulburi cunoscută sub numele de „Horseboy”, pictată pe lateralul unei case de pe Stirrup Lane. Mergeți apoi pe Burgess Lane pentru a vedea o suită de lucrări incredibile, beți o cafea la Proper Order, și coborâți spre Camden Street pentru cele mai mari lucrări ale lui Maser – „U R Alive” și „Don't Be Afraid”. Puteți face și tururi ghidate de artă stradală.

EN: The street art scene in Dublin is changing constantly, but some of the older classics have survived the last few years, from giant, splashy murals by the world-renowned Irish artist Maser to the quirky, smaller pieces found on the side of traffic light boxes and old brick cottages. Start off in Smithfield, at Maser's wobbly-eyed 3D mural known as *Horseboy*, painted on the side of a house on Stirrup Lane. Then walk to Burgess Lane to see an incredible range of works by different artists, grab a coffee in Proper Order before heading to Camden Street/Grantham Street to see Maser's famous *U R Alive*, and *Don't Be Afraid* on Richmond Street South. You can also take a guided street art walking tour.



GUSTĂ DUBLINUL: TOCĂNIȚA CODDLE

TASTE DUBLIN CODDLE

Dublinerii fie o adoră, fie o urăse, dar această tocană cu cârnați și bacon este mult, mult mai bună decât pare. Dacă vă aflați în Dublin într-o zi rece, nimic nu vă încălzește mai bine sufletul: este sărată, reconfortantă și are un gust și mai bun alături de o halbă rece de Guinness. Încercați un bol la Gravediggers, un pub tradițional de lângă cimitirul Glasnevin, care merită și el vizitat.

1 Prospect Square, Glasnevin

EN: Dubliners either love or hate it, but this sausage and bacon stew is far, far better than it looks. There's nothing more warming on a chilly day – it's salty, comforting and tastes delicious with a cold Guinness on the side. Get a bowl of it in 'The Gravediggers', a traditional old boozer next to the Glasnevin Cemetery (which is well worth a visit, too). 1 Prospect Square, Glasnevin


Preparatul
The dish

Photo: Maser



Suvenirul
The souvenir

SAVUREAZĂ MIRESMELE IRLANDEI

SAVOUR THE SMELLS OF IRELAND

Fabricate în Irlanda, cu aromele tipice irlandeze, precum ploaie, turbă, mare și fân, aceste lumânări vă vor face să vă amintiți de vizită din clipa în care le aprindeți. Puteți chiar să plantați capacul după ce terminați lumânarea: este plin cu semințe de flori sălbatice, astfel încât să luați acasă o bucațică din Irlanda și să o vedeți înflorind după câteva luni. fielddayireland.co.uk

EN: Made in Ireland with quintessentially Irish scents like rain, peat, sea and hay, these candles will have you reminiscing about your visit from the moment you burn them. You can even plant the lid when you're finished – it's packed with wildflower seeds, so you can bring a bit of Ireland home and watch it bloom into life in a few months' time. fielddayireland.co.uk



18+

Acest produs conține nicotină.
Nicotina generează un grad ridicat de dependență.

NOU

**FOLOSEȘTE VELO
ORIUNDE, ORICÂND,
CHIAR ȘI ÎN AVION**



MINUNAT ÎN MOD CIUDAT
PLICULEȚE CU NICOTINĂ
Află mai multe pe [velo.com](https://www.velo.com)

Autumn in Moldova: the cosiness of plenty

Full baskets, warm ovens, family wine and places worth discovering

In autumn, Moldova feels especially generous: grapes in the air, apples in the markets, warm ovens, open cellars and village courtyards ready to welcome guests. Start in Chişinău with a first taste of the season: ATU Winery offers an urban wine experience, while the Central Market gathers apples, grapes, pumpkins, honey, walnuts and local cheese.

Then follow the road into central Moldova, where wine becomes personal. Families still press grapes into must (freshly pressed grape juice before fermentation) and make homemade wine in small cellars, keeping traditions passed through generations. At Tataru Winery in Pituşca and Mihai Sava Winery in Costeşti, both within an hour of Chişinău, visitors can discover small-producer wines, family craftsmanship and warm hospitality.

Further north, autumn feels like a full pantry. Families prepare *dulceață* (homemade fruit jam); *murături* (pickled vegetables kept for winter meals); *zacuscă* (a roasted vegetable spread); and *compot* (a sweet fruit drink preserved in jars). In Hădărăuți, Ocnîța district, in the far north of Moldova, the Sweet Jam Festival “Life with Sweetness like in Hădărăuți” on 13 September celebrates family recipes and homemade sweets. In Soroca, one of Moldova’s most recognisable northern towns, around two and a half hours from Chişinău, the National Apple Festival on 27 September turns the apple harvest into a reason to travel north.

In the south, Moldova changes tone. Găgăuzia, an autonomous region in southern Moldova, is home to the Gagauz people – a Turkic-speaking, predominantly Orthodox Christian community with its own language, food traditions and warm rural hospitality. At Găgăuz Sofrası in Congaz, around two hours from Chişinău, visitors can discover Gagauz cuisine and *cavirma* (a rich traditional meat dish, often prepared for cooler days and generous family meals).

The route is simple: use Chişinău as your starting point, then choose one



autumn direction. Stay close to the capital for markets, urban wine and a first taste of the season. Go to central Moldova for family wineries, honey, cheese and village meals. Travel north for apples, jam and homemade preserves. Head south for Gagauz flavours, crafts and folklore. Each direction can become a day trip or a slow weekend, depending on how much time you want to give Moldova.

For more information visit:
turism.gov.md



Inovatori și antreprenori din întreaga rețea

Innovators and entrepreneurs across the network

„Mie jazzul mi se pare, prin excelență, un stil atemporal” – Sorina Rotaru

“To me, jazz is timeless” – Sorina Rotaru

În plus: Prima participare a Republicii Moldova la Bienala de la Veneția și un duo de gurmanzi călători români

Plus: Moldova's first appearance at the Venice Biennale and a globetrotting Romanian foodie duo

✍️ Monica Suma

Cântăreață română
Sorina Rotaru
Romanian singer
Sorina Rotaru

Sorina Rotaru

Reprezentanta noii generații de artiști de jazz vocal contemporan despre eleganța atemporală a jazzului anilor 1920

Cum a început pasiunea ta pentru muzica jazz?

Momentul în sine a fost contactul direct cu jazzul cântat live, la un jam session. A fost nepământesc ce am trăit. M-am simțit copleșită de fericire. Libertatea și creativitatea muzicienilor de pe scenă, armonizarea sunetelor, complexitatea lor și faptul că reușeau, în același timp, să transmită atâta naturalitate și simplitate. A fost o experiență revelatoare și mi-am dorit foarte tare să ofer și eu, la rândul meu, bogăția de trăiri pe care o primisem. Ulterior, am fost binecuvântată cu un parcurs lin: au urmat ore și ore de audiții, în special cu Sarah Vaughan, repetițiile cu pianistul Alexandru Olteanu, studiile de la Universitatea Națională de Muzică din București, și multe, multe concerte.

De ce crezi că jazzul anilor '20 revine la modă?

Mie jazzul mi se pare, prin excelență, un stil atemporal. Sigur, a fost categorisit pe decade pentru a-i fi mai ușor marcate subgenurile, însă acea forță interioară, efervescența, și dorința de libertate își găsesc mereu noi adepți. Anii '20 reprezintă un reper absolut de

eleganță, dezinvoltură și complexitate. Este o perioadă definită de joc și rafinament, unde pasiunea este intensă, dar nu lasă loc vulgarității sau excesului. Cei care empatizează cu aceste valori, de care avem atâta nevoie pentru a echilibra o lume tot mai confuză, vor considera întotdeauna acest stil la modă. Mă bucur enorm de fiecare dată când văd oameni care îi rămân fideli.

Cum readuci pe scenă glamourul Old Hollywood?

Este esențial să am alături de mine pe scenă muzicieni în care mă pot încrede. Apoi, contează mult spațiul. Sunt atrasă de locuri splendide, care respiră povești. Adăugând vibrația muzicii, invităm publicul mult mai profund în povestea noastră. Ultimul touch, dar cel mai intim, este ritualul pregătirii mele, momentul meu de feminitate. Îmi face plăcere să mă retrag în fața oglinzii, să las grijile deoparte, să-mi aranjez părul și să aleg acele piese strălucitoare care mă bucură pe moment. Când am o zi mai proastă, acest ritual și muzica care urmează devin colacul meu salvator. sorinarotarumusic.com



Sorina Rotaru

The Romanian jazz vocalist on the timeless elegance of 1920s jazz and bringing the old Hollywood glamour back to the stage

EN: What began your love for jazz music?

It started by witnessing live jazz at a jam session. What I experienced was ethereal. I felt overwhelmed with happiness. The freedom and creativity of the musicians on stage, the harmonisation of sounds, their complexity and the fact that they managed, at the same time, to convey so much ease and simplicity. It was a revealing experience that made me want to offer the same wealth of emotions to people. I was blessed with a smooth journey: hours upon hours of listening followed, especially to Sarah Vaughan, rehearsals with pianist Alexandru Olteanu, studying at the National University of Music Bucharest and many, many concerts.

Why is 1920s jazz making a comeback?

To me, jazz is truly timeless. Of course, it has been categorised by decade to better define its subgenres, but that inner strength, effervescence, and desire for freedom always finds new aficionados. The 1920s are a benchmark of elegance and complexity. It's a period defined by play and refinement, where passion is intense, but leaves no room for vulgarity or excess. Those who empathise with these values, which we need to balance an increasingly confused world, will always find this genre fashionable. I am happy every time I see people who remain faithful.

How do you bring the glamour, smoke and heartbreak back to life on stage?

It's essential to have the Sorina Rotaru jazz ensemble musicians that I trust by my side. Location also matters a lot. I am drawn to places which breathe history and enrich my experience. By adding the vibration of music, we invite the audience much deeper into our story. The last touch, but the most intimate, is my preparation ritual. I enjoy retreating in front of the mirror, leaving my worries aside, arranging my hair and putting on dazzling pieces that bring me happiness. When I have a bad day, this ritual and the music that follows become my lifelines. sorinarotarumusic.com



Artă în zbor

When art takes flight

Republica Moldova face istorie la cea de-a 61-a Bială de la Veneția cu pavilionul său de debut, reprezentat de apreciatul artist Pavel Brăila. Intitulat „În a mia și a doua noapte” și curatoriată de Adelina Luft, proiectul transformă o biserică venețiană într-un peisaj poetic în care covoare tradiționale par să plutească în aer, suspendate de drone. Bazându-se pe tradiția țesăturii covoarelor din Republica Moldova, Brăila reinterpretează simbolurile căminului, memoriei și protecției prin intermediul tehnologiei contemporane. Rezultatul este o meditație profundă asupra solidarității, imaginației colective și continuității culturale. Pavilionul poate fi vizitat în interiorul Capelei Santa Veneranda până pe 22 noiembrie. [@moldovapavilion](https://moldovapavilion) [@pashuzza](https://pashuzza)

EN: Moldova makes history at the 61st Venice Biennale with its first-ever national pavilion, represented by acclaimed artist Pavel Brăila. Titled *On the Thousand and Second Night* and curated by Adelina Luft, the project transforms a Venetian church into a poetic landscape where traditional carpets appear to float in mid-air, suspended by drones.

Drawing on Moldova's celebrated carpet-weaving heritage, Brăila reimagines symbols of home, memory and protection through contemporary technology. The result is a powerful meditation on solidarity, collective imagination and cultural continuity. The pavilion is inside the Chapel of Santa Veneranda until 22 November. [@moldovapavilion](https://moldovapavilion) [@pashuzza](https://pashuzza)

Taste hunters

Ruxandra și Gabriel Gavrilescu – echipa din spatele proiectului Amuse Bouche – împărtășesc mesele cele mai memorabile și destinațiile care i-au impresionat

Ruxandra și Gabriel au început ca simpli pasionați de călătorii, crezând că o masă bună spune mai multe despre un loc decât orice ghid turistic. „Amuse Bouche a apărut în urmă cu mai bine de un deceniu, din dorința noastră de a transforma gastronomia într-o formă de explorare culturală”, povestește Ruxandra despre comunitatea lor de evenimente gastronomice atent curatoriate, călătorii culinare și proiecte educaționale. După ani de explorări și sute de restaurante vizitate în întreaga lume, în 2017 au devenit TasteHunters oficiali pentru The World's 50 Best Restaurants.

„Cele mai memorabile mese sunt cele care spun o poveste”, folosind ingrediente excepționale și o viziune culinară clară. „Două restaurante la care revenim ori de câte ori avem ocazia sunt Etxebarri, în Țara Bascilor, și Table by Bruno Verjus, la Paris. La Etxebarri, în satul Atxondo, între Bilbao și San



Sebastián, Victor Arguinzoniz a reușit ceva rar: să transforme focul într-un limbaj gastronomic. La prima vizită am rămas fără cuvinte în fața unei farfurii simple cu creveți la grătar – nimic altceva, doar focul, produsul și puțină sare. A fost una dintre cele mai pure experiențe culinare pe care le-am trăit. La polul opus ca stil, Table by Bruno Verjus celebrează relația directă dintre bucătar și producător. Meniul se construiește în jurul celor mai bune ingrediente disponibile în acea zi.”

Pentru ei, Europa rămâne cea mai importantă sursă de inspirație gastronomică, unde tradiția și inovația coexistă într-un mod pe care puține alte regiuni ale lumii îl egalează. „Țara Bascilor este una dintre marile noastre iubiri culinare. Ne întoarcem aproape în fiecare an, atrași de densitatea de restaurante remarcabile și de cultura gastronomică trăită cu adevărat, de la baruri de pintxos până la mese cu trei stele Michelin. Respectul pentru produs și producător este filozofie de



viață acolo”. Pe de altă parte, „Parisul continuă să ne inspire prin capacitatea lui de a reinventa constant tradiția fără să-și piardă identitatea.”

După ani în care au construit o comunitate în mișcare, cei doi pregătesc lansarea Amuse Bouche Studio în București, un loc al lor dedicat întâlnirilor culinare. Dar cel mai așteptat proiect din 2026 este o nouă ediție a Ambasadei Gastronomice – „probabil conceptul care ne definește cel mai bine”, explică Ruxandra. „Aducem în România bucătari de referință din întreaga lume, pentru mese care altfel ar presupune un zbor și o rezervare făcută cu luni înainte. Urmează Germania gastronomică la cel mai înalt nivel: restaurantul JAN, distins cu trei stele Michelin și prezent în clasamentul actual al The World's 50 Best Restaurants. Este genul de experiență pe care sperăm să o facem accesibilă unui public mai larg, pentru că gastronomia excepțională nu ar trebui să fie doar un privilegiu al celor care călătoresc des.” @amusebouche_ro



Taste hunters

Ruxandra and Gabriel Gavrilesco – the duo behind popular food and travel project Amuse Bouche – share their most unforgettable meals and the destinations that blew their minds

EN: Ruxandra and Gabriel began as simple travel enthusiasts, believing that a good meal says more about a place than any guide. “Amuse Bouche was born more than a decade ago, out of our desire to transform gastronomy into a form of cultural exploration,” says Ruxandra of their community of carefully curated food events, trips and educational projects. After years of travel and hundreds of restaurants visited, in 2017 they became TasteHunters for The World’s 50 Best Restaurants.

“The most memorable meals are those that tell a story,” she says. “Two restaurants we return to whenever we can are Etxebarri in the Basque Country, Spain, and Table by Bruno Verjus in Paris. At Etxebarri, Victor Arguinzoniz has achieved a rare feat: turning fire into a gastronomic language. On our first visit, we were left speechless by a simple plate of grilled shrimp – nothing else, just fire, the produce and a little salt. It was one of the purest culinary experiences we’ve had. Totally opposite in style, Table by Bruno Verjus celebrates the direct relationship between chef and producer. The menu is built around the best ingredients available that day.”

For them, Europe remains the most important source of gastronomic inspiration, where tradition and innovation coexist in a way that few other regions of the world match. “The Basque Country is one of our great culinary loves,” says Ruxandra. “We return almost every year, attracted by the density of outstanding restaurants and the truly alive gastronomic culture, from pintxos bars to award-winning eateries. Respect for the product and producer is a philosophy of life there.” On the other hand, “Paris continues to inspire us with its ability to constantly reinvent tradition without losing its identity.”

After years of building a community in motion, the pair are preparing to launch Amuse Bouche Studio in Bucharest, a space of their own dedicated to culinary meet-ups and events, and a new edition of the Gastronomic Embassy with Germany’s three Michelin-starred JAN restaurant. “We bring the world’s leading chefs to Romania for meals that would otherwise require a flight and a reservation made months in advance,” says Ruxandra. “It’s the kind of experience we hope to make accessible to a wider audience, because exceptional gastronomy should not only be a privilege of those who travel often.” @amusebouche_ro

Gabriel și Ruxandra Gavrilesco de la Amuse Bouche (stânga jos). Preparate de la Etxebarri (sus) și Table by Bruno Verjus (dreapta).

Amuse Bouche’s Gabriel and Ruxandra Gavrilesco (below left). Dishes from Etxebarri (above) and Table by Bruno Verjus (right)



Promotion



THE HOT LIST

Here's a selection of the best country retreats, lakeside hideaways and spas waiting to welcome you

Rise above it at Hotel Valea cu Pesti

Book a stay at this four-star mountain-lake hotel on the iconic Transfăgărașan Road

Hotel Valea cu Pesti is a four-star retreat set in a spectacular natural amphitheatre overlooking Vidraru Lake and the Făgăraș Mountains, with a rare 270-degree panorama. At 875 metres altitude on the shores of the lake, the hotel enjoys a prime position on the Transfăgărașan Road, just minutes from the Vidraru Dam and Poenari Fortress, and within easy reach of Curtea de Argeș.

The hotel offers 60 fully equipped rooms – including 6 apartments, 7 mini suites, 9 double rooms and 38 twin rooms – each with air conditioning, satellite TV, a private bathroom and balcony to make the most of the scenery. All floors are accessible by lift and stairs. Guests can relax in the semi-basement spa, complete with an indoor swimming pool, sauna and jacuzzi, or enjoy leisure facilities including bowling, billiards and table tennis. On the ground floor, the reception, bar, conference room for up to 80 guests and a spacious restaurant seating 160 are at guests' disposal.

Equally suited to leisure and events, the hotel hosts conferences, training days, weddings and corporate gatherings. Activities range from hiking and lake recreation to on-site sports, complemented by seasonal holiday programmes and organised excursions throughout the region. Ample parking and year-round services ensure comfort and convenience throughout your stay. Get **10% off** room reservations with code **VALEA10**. Call +40 755 300 003, email: valeacupesti@gmail.com or visit valea-cu-pesti.ro

Lunch with alpacas? Go on a one-of-a-kind rural escape

Looking for an escape that's anything but ordinary? Just outside of Bucharest, The Tribe Alpaca Retreat hosts an exciting range of unforgettable alpaca experiences, from its signature Lunch with Alpacas and Feed & Greet sessions to picnics, yoga, seasonal events and private gatherings. Turn your visit into a relaxing countryside getaway by staying overnight in the site's beautifully designed accommodation. Come for the alpacas, stay for the atmosphere, the unexpectedly delicious food and the memories you'll take home.

Book your experience online at thetribealpaca retreat.ro and use the code **PACA** to enjoy an exclusive **10% discount**.



Time stands still at Le Primore, Europe's new wellness escape

Hungary's latest wellness hotspot offers the ultimate luxury of unhurried time

In a world that feels like it's always accelerating, time has become the greatest luxury of all. Le Primore Hotel & Spa ***** Superior, Europe's newest wellness hotspot, offers precisely that: a seemingly timeless escape, where time does not rush by but slows gently to a halt.

Located in Hungary, close to the world-famous Lake Hévíz and surrounded by unspoilt nature, Le Primore is a refined destination for travellers seeking tranquillity, elegance and restoration. From stylish studios and generous suites to exclusive penthouses, every type of accommodation has been designed to provide privacy, space and effortless comfort, allowing guests to slow down and reconnect with their own rhythm.

At the heart of the experience lies the 11,500sqm Eden Spa, one of the largest and most refined spa environments in the region. It's a sanctuary dedicated to deep relaxation and renewal, where bespoke, private spa moments and carefully curated rituals using the prestigious Omorovicza and GAIA product lines elevate wellness to a highly personal art. Each treatment unfolds at its own pace, guided by stillness, warmth and a profound sense of calm.

Culinary excellence forms another essential pillar of the Le Primore experience. From refined gourmet meals to elegant fine-dining moments, the hotel celebrates flavour, craftsmanship and atmosphere in equal measure. It is a testament to this quality that, shortly after opening, Le Primore was selected among the Michelin Guide's recommended destinations, a rare distinction for such a young hotel.

Designed to welcome guests of all generations, Le Primore offers a harmonious balance between shared moments and private retreat. Couples, families and solo travellers alike will discover spaces where time can either be spent together or enjoyed in peaceful solitude.

At Le Primore, time does not slip away. Here, time is preserved.

Become a member of the Le Primore Privileged Club and enjoy exclusive benefits when booking your next stay.

For more information visit: leprimore.hu





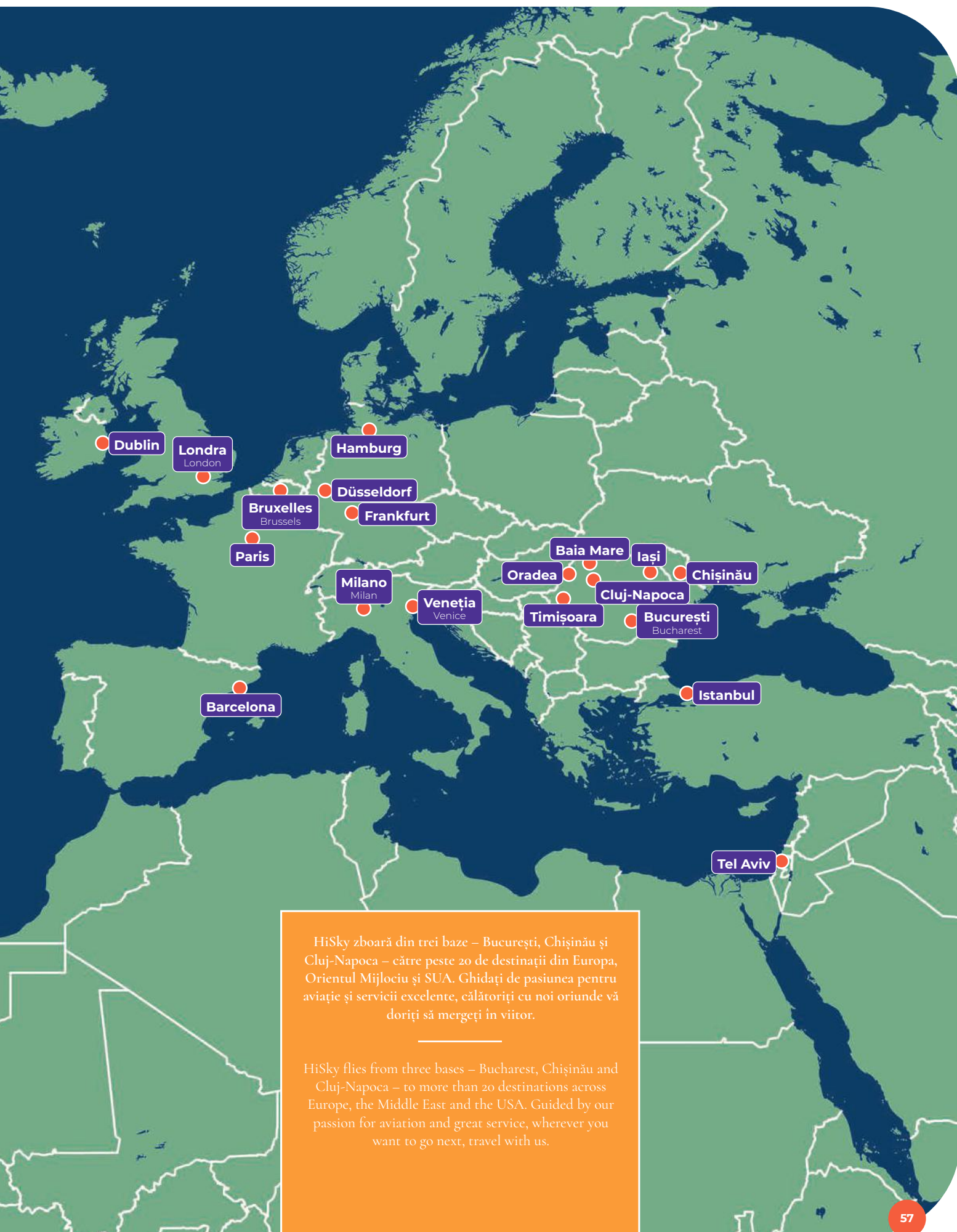
HiSky

Harta destinațiilor

Destination map



New York



HiSky zboară din trei baze – Bucureşti, Chişinău şi Cluj-Napoca – către peste 20 de destinaţii din Europa, Orientul Mijlociu şi SUA. Ghidaţi de pasiunea pentru aviaţie şi servicii excelente, călătoriţi cu noi oriunde vă doriţi să mergeţi în viitor.

HiSky flies from three bases – Bucharest, Chişinău and Cluj-Napoca – to more than 20 destinations across Europe, the Middle East and the USA. Guided by our passion for aviation and great service, wherever you want to go next, travel with us.

„HiSky înseamnă mai mult decât un loc de muncă – este locul în care mă simt acasă”

Irina Culencov, HR Manager – cea care construiește cultura ce face HiSky cu adevărat specială – despre rolul ei în inima companiei

“HiSky is more than just a workplace – it’s where I feel at home”

Irina Culencov, HR Manager, on building the culture that makes HiSky so special, and her role at the heart of the airline

Ce presupune activitatea ta de zi cu zi?

Activitatea mea de zi cu zi presupune gestionarea documentelor angajaților și menținerea unei comunicări constante cu echipa, oferind sprijin în toate aspectele ce țin de resursele umane și asigurându-mă că totul este gestionat corect și la timp. Fiecare zi este diferită, de la integrarea noilor colegi până la sprijinirea angajaților pe parcursul activității lor în companie. Rolul meu este să contribuie la o experiență pozitivă pentru fiecare angajat și la buna desfășurare a proceselor de HR.

Ce îți place cel mai mult la ceea ce faci?

Îmi place să lucrez cu oamenii, să îi ajut și să mă asigur că lucrurile decurg cât mai bine. Apreciez faptul că fiecare zi vine cu provocări noi, ceea ce face această activitate interesantă și dinamică. Cel mai frumos este să văd colegii evoluând, reușind și simțindu-se susținuți.



Cum ai descris cultura HiSky și ce o face specială?

Ceea ce face cultura HiSky cu adevărat specială este faptul că activăm în aviație, un domeniu dinamic și captivant, care reunește oameni pasionați de siguranță, lucru în echipă și oferirea unei experiențe excelente pasagerilor. Colaborarea și respectul reciproc fac parte din activitatea noastră de zi cu zi. Cu toții contribuim la același obiectiv, iar acest spirit de echipă creează un mediu în care oamenii se simt apreciați și motivați.

Cum recrutați membri de echipaj de înaltă calitate?

Ne concentrăm pe selectarea candidaților care nu doar îndeplinesc cerințele profesionale, ci împărtășesc și valorile HiSky. Căutăm persoane motivate, adaptabile și dedicate oferirii unei experiențe excelente pasagerilor. În procesul de recrutare acordăm o atenție deosebită abilităților de comunicare, atitudinii și capacității de a lucra în echipă, deoarece compatibilitatea cu cultura companiei este la fel de importantă ca experiența profesională.

Ce înseamnă HiSky pentru tine?

Pentru mine, HiSky înseamnă mai mult decât un loc de muncă. Este locul în care am întâlnit oameni deosebiți, am construit relații frumoase și mă simt mândră că fac parte din lumea aviației. Este, în același timp, locul în care mă simt confortabil și acasă. A face parte din echipa HiSky înseamnă să cresc alături de oameni dedicați și să contribuie la experiențe care contează atât pentru colegi, cât și pentru pasagerii noștri.

EN: *What does your job involve day to day?*

My daily work involves managing employee documentation and staying in close contact with our staff, helping them with HR-related matters and ensuring everything is handled accurately and on time. Every day brings different situations, from supporting new colleagues during onboarding to assisting employees throughout their journey with the company. My role is to create a positive employee experience while ensuring our HR processes run smoothly.

What do you most enjoy about it?

I enjoy working with people, helping them and making sure everything runs seamlessly. I also appreciate that every day brings new challenges. No two days are the same, which keeps the job interesting. Seeing colleagues grow, succeed and feel supported is one of the most rewarding parts of my work.

How do you define the culture at HiSky and what makes it so special?

What makes it especially unique is that we work in aviation – an industry that is dynamic, exciting and brings together people who share a passion for safety, teamwork and delivering exceptional travel experiences. At HiSky, collaboration and mutual respect are a large part of our daily work. We all contribute to the same goal, creating an environment where people feel valued and motivated.

How do you go about recruiting high-quality crew?

We focus on selecting candidates who not only meet the professional requirements but also share our values. We look for people who are motivated, adaptable and committed to providing an excellent experience for our passengers. We also pay close attention to communication skills, attitude and teamwork, because finding the right cultural fit is just as important as experience.

What does HiSky mean to you?

To me, HiSky is more than just a workplace. It's a place where I've met great people and built meaningful connections, feeling proud to be part of the aviation world. It's also where I feel comfortable and truly at home. Being part of HiSky means growing alongside a dedicated team and contributing to experiences that make a difference for both colleagues and passengers.



Produse și servicii

Products and services

Alege tariful potrivit pentru următorul tău zbor cu noi

Choose the right fare for you on your next flight with us

BASIC

 **Bagaj de mână gratuit**
(40x30x20cm)

Free cabin bag (40x30x20cm)

 **Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor**

Free online check-in from 72 hours

 **Modificare contra cost (cu excepția tarifelor Promo)**

Changeable for a fee (except for Promo fares)

CLASSIC

 **Bagaj de mână gratuit**
(40x30x20cm)

Free cabin bag (40x30x20cm)

 **Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25cm)**

Large cabin bag up to 10kg
(50x40x25cm)

 **Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor**

Free online check-in from 72 hours

 **Check-in la aeroport gratuit**
Free airport check-in

 **Modificare contra cost**
Changeable for a fee

 **Reducere pentru copii 2-11 ani**
Children's discount 2-11 years old

Pentru zborurile interne din România și zborurile din/spre New York, un bagaj de mână mare (max. 10kg, până la 115cm dimensiuni totale) este inclus gratuit.

For domestic Romanian and New York flights, one large cabin bag (max 10kg, up to 115cm total dimensions) is included for free.

PREMIUM

 **Bagaj de mână gratuit**
(40x30x20cm)

Free cabin bag (40x30x20cm)

 **Bagaj de cală până la 23kg (158cm)**

Checked bag up to 23kg
(158cm)

 **Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor**

Free online check-in from 72 hours

 **Check-in la aeroport gratuit**
Free airport check-in

 **Modificare contra cost**
Changeable for a fee

 **Reducere pentru copii 2-11 ani**
Children's discount 2-11 years old

PREMIUM PLUS

 **Bagaj de mână gratuit**
(40x30x20cm)

Free cabin bag (40x30x20cm)

 **Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25cm)**

Large cabin bag up to 10kg
(50x40x25cm)

 **Bagaj de cală până la 23kg (158cm)**

Checked bag up to 23kg
(158cm)

 **Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor**

Free online check-in from 72 hours

 **Check-in la aeroport gratuit**
Free airport check-in

 **Modificare contra cost**
Changeable for a fee

 **Reducere pentru copii 2-11 ani**
Children's discount 2-11 years old

 **Alegerea gratuită a locului**
Free seat selection

BUSINESS

 **Bagaj de mână gratuit**
(40x30x20cm)

Free cabin bag (40x30x20cm)

 **Bagaj mare de mână până la 10kg (50x40x25cm)**

Large cabin bag up to 10kg
(50x40x25cm)

 **2 Bagaje de cală până la 32kg (158cm)**

2 checked bags up to 32kg
(158cm)

 **Înregistrare online cu 72 ore înainte de zbor**

Free online check-in from 72 hours

 **Check-in la aeroport gratuit**
Free airport check-in

 **Înregistrare cu prioritate**
Priority check-in

 **Modificare contra cost**
Changeable for a fee

 **Reducere pentru copii 2-11 ani**
Children's discount 2-11 years old

 **Alegerea gratuită a locului**
Free seat selection

 **Meniu la bord**
Menu on board

Vă interesează un upgrade de loc?
Interested in a seat upgrade?

Vorbiți cu un membru al echipajului de cabină
Please speak with a member of our cabin crew

Flota noastră

Our fleet

Operăm o flotă de opt aeronave din familia Airbus A320 și avem un plan ferm de extindere până la zece aeronave, în viitorul apropiat. În prima parte a anului 2023, în flota HiSky au intrat două aeronave noi, de ultimă generație, Airbus A321neoLR.

We operate a fleet of eight Airbus A320 aircraft and have a firm plan to expand to ten in the near future. In the first part of 2023, two new, state-of-the-art Airbus A321neoLR aircraft were added to the HiSky fleet.



Distanță max. zbor / Flight range	6.950 km
Capacitate / Capacity	144 locuri
Greutate maximă decolare /	
Max take-off weight	70 tone / ton
Lungime / Length	33,84 m
Echipaj zbor / cabină /	
Flight crew / Cabin crew	2 / 3
Număr de aeronave / Number of aircraft	1

AIRBUS A319



Distanță max. zbor / Flight range	6.200 km
Capacitate / Capacity	180 locuri
Greutate maximă decolare /	
Max take-off weight	77 tone / ton
Lungime / Length	37,57 m
Echipaj zbor / cabină /	
Flight crew / Cabin crew	2 / 4
Număr de aeronave / Number of aircraft	4

AIRBUS A320



Distanță max. zbor / Flight range	7.400 km
Capacitate / Capacity	220 locuri
Greutate maximă decolare /	
Max take-off weight	97 tone / ton
Lungime / Length	44,51 m
Echipaj zbor / cabină /	
Flight crew / Cabin crew	2 / 5
Număr de aeronave / Number of aircraft	2

AIRBUS A321 Neo

A321neoLR poate acoperi fără escală o distanță de până la 7.400 km, cu un consum de combustibil cu până la 15% mai mic decât modelele anterioare și cu până la 50% mai puține emisii de gaze cu efect de seră și zgomot în cabină.

The A321neoLR can cover a distance of up to 7,400km non-stop, with up to 15% less fuel consumption than previous models and up to 50% less greenhouse gas emissions and cabin noise.



Distanță max. zbor / Flight range	13.450 km
Capacitate / Capacity	274 locuri
Greutate maximă decolare /	
Max take-off weight	233 tone / ton
Lungime / Length	58,37 m
Echipaj zbor / cabină /	
Flight crew / Cabin crew	2 / 8
Număr de aeronave / Number of aircraft	1

AIRBUS A330



If you can envision it
ALLOW US TO MAKE IT HAPPEN



Receive 15% discount
with the promo code
Concept 2026



BOOK NOW

+30 6994890000

info@concepthtls.com

www.concepthotelmanagement.com

CRETE - KOS - RHODES - CHALKIDIKI



Hi, Bistro! & Hi, Style!



Răcorește-te și pune-te în mișcare!



©2026 The Coca-Cola Company. Toate drepturile rezervate. COCA-COLA este marcă înregistrată a The Coca-Cola Company.

E timpul pentru *Coca-Cola*

Sandwich special

Smartly portioned, freshly sourced and high on flavour. These sandwiches are anything but predictable

Smoky Classic

Smoked BBQ mayo, pork ham, Gouda and pickled cucumber in a golden croissant. Comforting with a bold, modern edge.

€6.50

Bistro Baguette

This lye-dipped baguette brings together pork ham, Emmental, pickles and Dijon mayo in a clean, satisfying classic with a sharp twist.

€6.50

Premium Selection

Mediterranean Stack

A vibrant combo of sous-vide turkey, mozzarella, spinach, sun-dried tomato and garlic mayo, all layered in a seeded lye roll.

€8.00

Parisian Twist

A buttery croissant filled with Emmental cheese, onion jam and creamy Dijon cucumber mayo. Subtle, smooth, unmistakably French.

€6.50



Make it a meal – Just €10!



*Premium selection sandwiches and drinks, including Barista, Starbucks products, Dilmah Premium Tea, Red Bull and Big Tom, are not included in the Meal Deal

Tasty break

Curated to comfort and surprise. Whether sipped or crunched, these picks always hit right



Caprice

115g

€4.50



Nutrino Lab Go Mango Mix

200ml

€4.50

✓
100%
VEGAN &
YUMMY

✗
NO ADDED
SUGAR* &
PRESERVATIVES

✓
100%
FRUIT &
THAT'S ALL



Snickers

50g

€2.50



KitKat

41.5g

€2.50



Kosher meal – €15

Available on Tel Aviv and New York flights only. Ask cabin crew for details

Premium Selection

Barista Freshly Ground Coffee

100% coffee from Guatemala. A smooth body of honey and spiced-fruit sweetness, intensified with dark chocolate to emphasise a darker roast.

€4.50

Nescafé Cappuccino

€4.00

Nescafé
Coffee
€3.50

Pair it up!
Just €6

Get any standard hot drink plus a 7Days Max Cocoa Croissant for just €6 – the classic combo, always a win

Premium Selection

Starbucks Caramel Latte

€4.50

7Days Max Cocoa Croissant

80g

€3.50



Premium Selection

Peppermint Tea
€3.50

Dilmah Tea

English Breakfast Tea,
Jasmine Green Tea,
Strawberry Tea

€3.00

Savoury bites

From moreish chips to instant comfort, these savoury picks are made to crunch, slurp and satisfy

Pringles

Sour Cream & Onion, 40g

€3.50

TUC Bake Rolls

Pizza or Garlic, 80g

€3.50



Knorr Pasta Broccoli and Cheese

62g, €5.00

Kalifa Peanuts

50g, €2.50



Mezete Classic Hummus with Breadsticks

Authentic hummus made
in Jordan using traditional
recipes and premium
ingredients. Vegan, 92g

€5.50



NO PRESERVATIVES

Nissin Noodle Soup

Miso / Chicken,
350ml

€5.00

Knorr Soup

Tomato, 300ml

€4.00



Pringles

Original, 40g

€3.50

Bifi Roll XXL

An iconic snack since
1972, BiFi Roll combines
savory salami with soft
baked bread, 70g

€5.00

Soft drinks

Bright, bold and easy to love. These soft drinks bring the fun, not the fuss

Schweppes
Tonic Water
330ml
€3.50



Cappy
Pulpy Orange
330ml
€4.00



Water
Still / Sparkling
500ml
€3.00



Sprite
330ml
€3.50



Coca-Cola Zero
330ml
€3.50





Coca-Cola
330ml
€3.50

Fanta Zero
330ml
€3.50

Premium Selection

Big Tom
150ml
€3.00

Premium Selection

Red Bull
250ml
€5.00



Fuze Tea
Peach and
hibiscus, 500ml
€4.00

Schweppes
Blueberry Mojito,
330ml
€5.00

Schweppes®



**DĂ-ȚI ÎNTÂLNIRE CU
GUSTUL ECHILIBRAT,
SCHWEPPES
BLUEBERRY MOJITO**



SUGESTIE DE CONSUM
©2026 European Refreshments UC. Schweppes este marcă înregistrată a European Refreshments UC.

Beer, wine and bubbles

Easy sips, elevated picks. Just the right kind of pour

Insider tip!

Brewed in Germany for HiSky, each beer takes 25 days from order to pour, ensuring it's always fresh

Pronol
Spritz,
200ml
€8.00

Bottega Gold
Prosecco DOC,
200ml
€9.00

Premium Selection

Oettinger
Pils Beer,
330ml
€7.00



Cricova
White Wine /
Red Wine, 187ml
€7.50

Krombacher
Beer, 330ml
€6.00

Buy two cans of the same
beer – yes, even premium!

Cocktail hour

Shaken, stirred or poured – this is your moment to unwind

Premium Selection

Chopin

Premium Potato Vodka, 5cl

€10.00



Premium Selection

Whitley Neill

Quince Gin, 5cl

€10.00



Premium Selection

Dictador

XO Perpetual

Rum, 5cl

€10.00



Insider tip!

Carpathian Single Malt is Romania's first-ever single malt whisky, crafted from 100% local malted barley and Sub-Carpathian water, using traditional Scottish double distillation. Gift – or take home – an authentic taste of Romania

Premium Selection

Carpathian

Single Malt Whisky, 5cl

€10.00



Finlandia

Vodka, 5cl

€7.00

Wembley

Gin, 5cl

€7.00

Bacardi

White Rum, 5cl

€7.00

J&B

Whisky, 5cl

€7.00

Premium Selection

Carpathian Mix

Includes four award-winning expressions from the Carpathian Single Malt range, 4x5cl

€40.00

Cuba Libre

Bacardi Rum,
Coca-Cola
€10.50

Upgrade to Premium

with Dictador XO
Rum **€13.50**

Mimosa

Bottega Gold
Prosecco, Cappy
Pulpy Orange
€13.00

Bloody Mary

Finlandia Vodka, Big Tom
Tomato Juice **€10.00**

Upgrade to Premium

with Chopin Vodka
€13.00



Insider tip!

Everyone deserves a
cocktail moment – enjoy
yours alcohol-free with
Schweppes Blueberry
Mojito

**Schweppes
Blueberry
Mojito**
330ml
€5.00

Gin & Tonic

Wembley Gin,
Schweppes Tonic
€10.50

Upgrade to Premium

with Whitley Neill Gin,
€13.50

Whisky & Cola

J&B Whisky,
Coca-Cola
€10.50

Upgrade to Premium

with Carpathian
Whisky, **€13.50**

Gifting favourites

Perfect that holiday look with these make-up and skincare must-haves

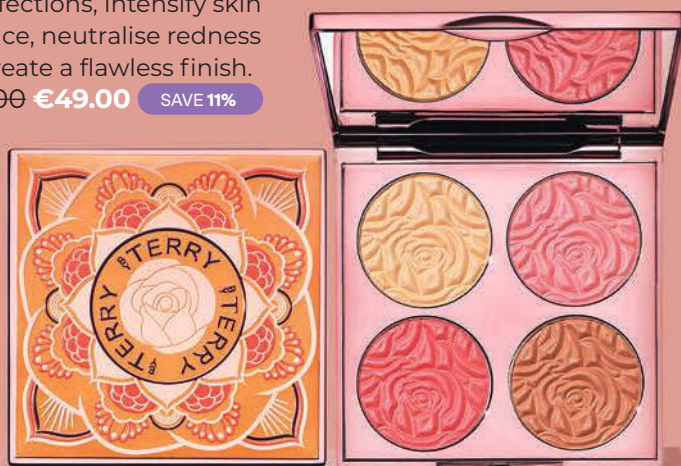
BY TERRY

Brightening CC Palette

It's a brightening powder, colour corrector and cheek highlighter in one! If your complexion is looking a little lacklustre, the Brightening CC Palette is created to give your skin its glow back, correcting any dullness. Optical Glow technology and skincare benefits of rosehip oil minimise imperfections, intensify skin radiance, neutralise redness and create a flawless finish.

*€55.00 **€49.00** SAVE 11%

Trending on social



LANCÔME

Beauty Must-Haves Essential Travel Set

An essential travel set with four travel-sized Lancôme skincare and eye make-up must-haves to pamper your skin and eyes. Set includes Hydra Zen Anti-Stress Moisturizing Cream SPF 15 (15ml), Pur Rituel Confort Tonique (50ml), Bi-Facil Eye Make-up Remover (30ml) and Hypnôse Mascara N° 01 Black (2ml).

*€36.00 **€28.00** SAVE 23%

*Average Romanian retail price

YSL

Touche Éclat N°3

Eight hours of beauty sleep in a click. Like a magic wand, the Touche Éclat pen instantly brightens, smooths, and perfects your complexion with a natural, luminous finish.

*€49.00 **€33.00** **SAVE 33%**

Timeless
radiance

ZAZA&LILI

Three Bracelet Set

This stunning set of three bracelets by Zaza&Lili is a real eye-catcher that you can wear on all occasions! An elegant mix of rhodium, gold and rose gold plating, highlighted by sparkling crystals. It is the perfect gift for your beloved or simply the caprice that you cannot resist. Length 17.5cm.

€39.00

LE MINI MACARON

Gel Manicure Kit in Cherry Red or Praline

Achieve a salon-quality manicure anywhere with the Le Mini Macaron Manicure Gel Kit. Includes a USB-powered LED lamp, gel polish and essential accessories for easy application and removal. Travel-friendly.

€38.00





THE NEW FRAGRANCE

rabanne

Fragrance for her

Find your signature scent from these fresh, fruity and floral perfumes

RABANNE

Million Gold For Her, EDP, 30ml

*€77.00 **€63.00** SAVE 18%

Trending on social

LANCÔME

Trésor Midnight Rose, EDP, 30ml

*€82.00 **€39.00**

SAVE 52%

HUGO BOSS

Ma Vie L'Eau Pour Femme, EDT, 50ml

€30.00



CALVIN KLEIN

Sheer Beauty, EDT, 50ml

€20.00

ISSEY MIYAKE

Nectar d'Issey Pure, EDT, 90ml

€40.00

*Average Romanian retail price

A woman in a black and white striped dress and a small black hat with a white bow is walking three dogs on a city street. She is carrying a stack of five cream-colored boxes with black ribbons. The dogs are a small white Pomeranian, a large shaggy tan dog, and a beagle. The background features a large white building with arched windows and a black metal fence.

JO MALONE
LONDON

The perfect gift

Sweet, spicy and a little bit sassy,
try our pick of the perfumes

Unisex

JO MALONE

Lime Basil & Mandarin, 30ml

Jo Malone London's modern classic. Peppery basil and aromatic white thyme bring an unexpected twist to the scent of limes.

*€70.00 **€58.00** SAVE 11%



*Average Romanian retail price

Fragrance for him

Make a bold impression with our stand-out masculine scents

YSL

L'Homme,
EDT, 60ml

*€82.00 **€67.00**

SAVE 18%

ISSEY MIYAKE

L'Eau d'Issey Pour
Homme Sport,
EDT, 100ml

€40.00

AZZARO

Pour Homme,
EDT, 100ml

*€40.00 **€37.00**

SAVE 7%

CLINIQUE

Happy For Men,
EDP, 50ml

€20.00

HUGO BOSS

Dark Blue, EDT, 75ml

€30.00

*Average Romanian retail price

Beauty

On-trend products to make your skin look and smell fabulous



SOL DE JANEIRO

Brazilian Bum Bum Cream, 75ml
A fast-absorbing body cream with an addictive scent and a visibly tightening, smoothing formula that adds a hint of shimmer to skin.

€18.00



SOL DE JANEIRO

Cheirosa 62
Perfume Mist, 90ml
A warm and delicious perfume mist bursting with an alluring pistachio and salted caramel scent.

€20.00

SOL DE JANEIRO



DISCOVER
THE WORLD'S
BODY CARE
OBSESSION

CHEIROSA 62 PERFUME MIST

BRAZILIAN BUM BUM CREAM



Più

by Pimente

FATALE SET

Fatale exclusive gems to wear on any occasion. The 33 bright baguette-cut Cubic Zirconia are shining like genuine diamonds. The set is mounted in hypoallergenic stainless steel and 18-carat gold plated. Reserved for the passionate woman, "For all her precious moments."



We create
exclusive jewels
for all your precious
moments

WWW.PIMENTE.NET

L'OCCITANE

EN PROVENCE

TRAVEL WITH CARE



Certified



Corporation

Glow & go

Gorgeous skincare and sparkling jewellery to elevate your look

NUXE

Travel Exclusive
Sunny Travels
Pouch

This Travel Exclusive kit offers a selection of skincare products with captivating fragrances for protected skin and a perfect tan.

Includes:

1 Delicious High Protection Face Cream SPF 30 (50ml), 1 Delicious Perfuming Water (30ml), 1 After-Sun Fresh Milk (50ml) & 1 Mini Huile Prodigieuse® Multi-purpose Dry Oil Gold (10ml) & 1 GRATIS/ FREE After-Sun Hair and Body Shampoo (100ml).

*€46.00 **€42.00**

SAVE 8%



NUXE

Paris Edition Huile Prodigieuse®

In a collector's bottle, Huile Prodigieuse® with seven botanical oils nourishes, hydrates and beautifies face, body and hair, leaving a satin finish and sun-kissed scent. 100ml

*€38.00 **€27.00**

SAVE 29%



L'OCCITANE

Soft Hands Trio

These creams help to protect and nourish your hands, while enveloping them in delicious fragrances: shea butter, almond and verbena.

€21.00

ZAZA&LILI

Three Bracelet Set

This stunning set of three bracelets by Zaza&Lili is a real eye-catcher that you can wear on all occasions! An elegant mix of rhodium, gold and rose gold plating, highlighted by sparkling crystals. It is the perfect gift for your beloved or simply the caprice that you cannot resist. Length 17.5cm.

€39.00

PIU

Fatale Set

Exclusive jewellery, perfect for any occasion. The 33 crystals sparkle like real diamonds. The set is crafted from stainless steel and plated with 18-carat gold.

€50.00

*Average Romanian retail price

The essentials

Have an unforgettable holiday with these travel gadgets

ELARI

NanoBeat

Compact and stylish, True Wireless Stereo ELARI NanoBeat will shock you with loud and high-quality 3w sound. The metal speaker feels good in your hand or pocket and connects to any smartphone via Bluetooth, for music or handsfree conversation up to 8 hours. Buy two NanoBeats, push a button to easily connect them with no wires, and enjoy the amazingly big 6w stereo sound wherever you go!

€30.00

AKASHI

Earbuds True Wireless Bluetooth White

They are pre-loaded for immediate use. Practical and easy to use, these earbuds get very easily paired to all your devices fitted with Bluetooth technology, and are compatible with IOS (Apple) and Android. The autonomy of these earbuds is 5 to 6 hours while listening to music and the case allows you to have a total autonomy of 23 hours. These earbuds are made with more than 50% recycled and recyclable material.

€25.00

ZIPSTAR

Phone Screen Magnifier

This magnifier acts like a phone projector, magnifying your phone's screen to 2 to 4 times the size. Perfect for watching movies whilst travelling. Offers an excellent viewing experience as it helps reduce strain on your eyes, allowing you to enjoy your smartphone even more. Compact and lightweight, it folds up easily to provide protection whilst not in use. Suitable with nearly all smartphones.

€13.00

SEKONDA

Balearic Men's 44mm

Analogue Watch with Silver Case

The Sekonda Balearic Men's watch has a round, ion-plated silver alloy case with a fixed black-and-blue bezel and a black dial with a day/date display. The watch is fastened with a stainless-steel bracelet and is water resistant up to 50 metres.

€55.00

HiSky selection

Remember your HiSky journey with these branded products

AC MODEL

A replica of the HiSky A321neo LR in 1:150 scale. Easy to assemble, this model features realistic finishes and includes a display stand. The ideal gift for collectors and aviation enthusiasts.

€50.00



KEY RING

Iconic "Remove Before Flight" tag in bright orange, featuring the HiSky logo on the back. A must-have keyring for aviation lovers.

€10.00



PILLOW & BLANKET SET

Enjoy a comfortable journey with this cosy blanket and travel pillow. Lightweight, compact and perfect for inflight relaxation. Exclusively available on A330 flights.

€25.00



PLANNOR

A one-of-a-kind flight journal where your child can collect travel memories, gather handwritten messages about the flight from pilots, and even experience the thrill of stepping into the cockpit!

Inside each pack:

A Flight Journal that captures up to 50 flights, a pilot-themed bookmark, a stylish HiSky journal cover, and fun location stickers to commemorate each adventure. Turn every flight into a lasting memory!

€30.00 €25.00



*Average Romanian retail price

le miniTM
macaron

Glossy DIY Gel Manicure Anytime, Anywhere!

No Smudge, Instant Dry.
Easy & Convenient.



FORMULAS DESIGNED
AND MANUFACTURED
IN FRANCE

NUXE

PARIS

FOREVER ICONIC

DRY OIL FOR FACE
BODY AND HAIR



TRAVEL EXCLUSIVE DESIGN

SAME FORMULA, SCENT & BENEFITS
AS OUR ICONIC HUILE PRODIGIEUSE®



NUXE N.1 LABORATORY OF NATURAL ORIGIN SKINCARE IN PHARMACIES IN FRANCE

(1) With 100% botanical origin oils. (2) Vegan formula without ingredients or derivatives of animal origin. (3) GERSDATA - SOGearly - Nuxe Dermocosmetic Market - Body Moisturizers Segment, Oil Form for Local Application, Value (including VAT) - Pharmacies and Parapharmacy - France - MAT June 2024.

Payment

We accept both cash and card payments including contactless transactions and smart technology (Apple Pay, Samsung Pay, Android Pay, and Google Pay).



CASH PAYMENTS

Cash is accepted in EUR and RON on all flights. Additionally, £GBP is accepted on flights to/from the UK, and \$USD on flights to/from the USA.

EUR: Coins of €0.50, €1, €2 and banknotes up to €100 | RON: Banknotes only | GBP: Banknotes only | USD: Banknotes only. All prices are quoted in EUR. RO departures: cash is converted and receipted in RON on the RO cash register: €1 = 5.50 RON | \$1 = 5.50 RON | £1 = 6.875 RON.

All other flights: cash is converted to EUR at onboard rates €1 = 5.50 RON | €1 = 0.90 GBP | €1 = 1.20 USD. If the exchange rate changes, the updated rate will be applied and provided by the Cabin Crew upon request. Change is provided in the same currency when available, otherwise in EUR or RON.

CARD PAYMENTS

All payments by card are processed in EUR. Only VISA and Mastercard (credit or debit cards) are accepted. The maximum combined amount that can be paid by a customer using one or more cards: €150 or equivalent.

Contactless payment limit: €29 per transaction.

For payments of €50 or more, passengers must present their boarding pass for the protection of the cardholder against fraudulent activities.

Please request a receipt after each purchase.

In-flight retail inquiries: hey@neonect.ar

PRODUCT SELECTION

Due to limited space on board, some products may be unavailable at the time of your order. Selection may vary based on aircraft, destination, or operational base. Product images shown in this catalogue are for illustrative purposes only and may differ from the actual products served on board.

Consumption of alcoholic beverages not purchased on board is strictly prohibited.

LEGAL

All product prices in this catalogue are inclusive of VAT under current VAT regulations and are offered by HiSky in the name of and on behalf of neonectar SRL and its affiliates. For further details of the principal please refer below:

NEONECTAR SRL

**STR. DR. IACOB FELIX 87, ET.3, BIROUL NR.3,
SECTIUNEA 3.3.2, BUCUREȘTI, ROMANIA**



**GUVERNUL ROMÂNIEI
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE**

Dacă nu primiți bonul fiscal, aveți obligația să-l solicitați

În cazul unui refuz, aveți dreptul de a beneficia de bunul achiziționat sau de serviciul prestat fără plata contravalorii acestuia

Solicitați și păstrați bonurile fiscale pentru a putea participa la extragerile lunare și ocazionale ale loteriei bonurilor fiscale

Este interzisă înmânarea către client a altui document, care atestă plata contravalorii bunurilor sau serviciilor prestate, decât bonul fiscal

Pentru a semnală nerespectarea obligațiilor legale ale operatorilor economici, puteți apela gratuit, non-stop, serviciul TelVerde al Ministerului Finanțelor Publice 0800.800.085



BANI

BON FISCAL

Aceste drepturi și obligații sunt stabilite prin prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 28/1999 privind obligația operatorilor economici de a utiliza aparate de marcat electronice fiscale.

**Pentru informații referitoare la plată sau la procesul de vânzare la bord în limba română,
vă rugăm să solicitați detalii suplimentare echipajului de cabină**

MONELIQ

Acquiring • Open Banking • Payments • Accounts

One Platform. Multiple Revenue Streams.

MONELIQ is a dual-regulated Electronic Money Institution helping businesses accept payments, manage multi-currency accounts, and operate globally through one secure platform.



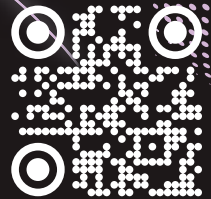
Personal

Multi-currency accounts
Send & receive payments
Currency exchange
Expense tracking
Apple Pay & Google Pay



Business

UK IBAN accounts
FPS, CHAPS, SEPA & SWIFT
Cash flow monitoring
Transaction insights
Ecommerce financial solutions



FCA Authorised
EMI – UK



Latvijas Banka
Licensed – EU



No hidden
charges



Competitive
transaction fees



Volume-based
discounts



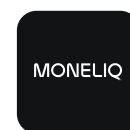
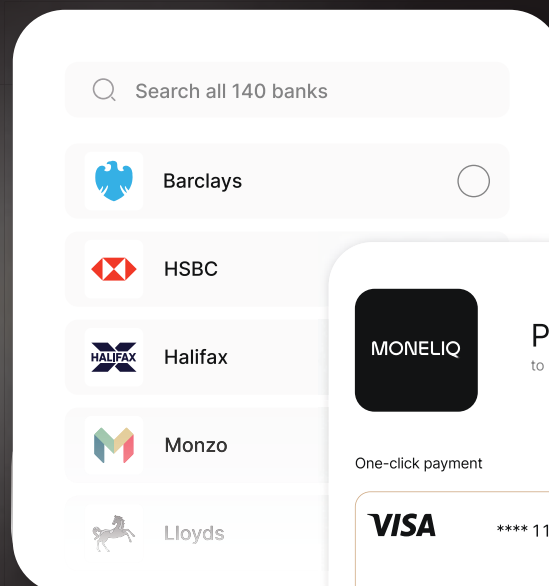
Tailored
commercial offers

Open Banking

- Direct Bank Payments
- Lower Fees
- Real-Time Confirmation
- Major UK & EU Banks
- No Open Banking License Required

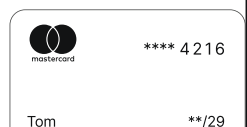
Card Acquiring

- Visa & Mastercard
- Apple Pay & Google Pay
- Hosted Checkout
- Payment Links
- OCT Payouts
- Fraud Monitoring



Pay £320.00
to Retail Ltd.

One-click payment



Pay



info@moneliq.com | +44 208 103 1222 | moneliq.com



ID Check



5★ Apartments BHB AVENUE

Premium apartments with 2, 3, and 4 rooms

*We Promised.
We Delivered.*



BHB
PROPERTIES



SCAN HERE



READY
TO
MOVE
IN

Amenities



Pool



Sauna



Jacuzzi



Fitness



Lobby,
7M high



Urban
Garden



Concierge



Bucharest, Romania



www.BHB.ro



+40 748 770 770



sales@BHB.ro